



Экономический и Социальный

Distr.
GENERAL

E/1996/29
E/CN.5/1996/5
24 June 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД КОМИССИИ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ О РАБОТЕ ЕЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

(21-31 мая 1996 года)

РЕЗЮМЕ

На своей специальной сессии 1996 года Комиссия социального развития рассмотрела два основных вопроса: обзор функционирования Комиссии и стратегии и меры по искоренению нищеты.

Во исполнение резолюции 1995/60 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года и резолюции 50/161 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года Комиссия провела обзор своих мандата, круга ведения, членского состава, рамок своей работы и периодичности своих сессий и подготовила многолетнюю программу работы.

Комиссия рекомендовала Совету расширить ее членский состав с 32 до 46 членов, а также принять решение о переводе ее сессий на ежегодную основу. Она разработала многолетнюю программу работы, основанную на принятии мер по контролю и анализу хода осуществления Декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, включая также обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к положению социальных групп. Комиссия рекомендовала также, чтобы Совет обеспечил высокий уровень представленности в Комиссии и участие экспертов в целях содействия ее работе на основе проведения обсуждений в группах специалистов на будущих сессиях.

В рамках пункта повестки дня, касающегося стратегий и мер по искоренению нищеты, Комиссия рассмотрела доклад Генерального секретаря по этому вопросу (E/CN.5/1996/3), уделив особое внимание трем подтемам: разработке комплексных стратегий; удовлетворению основных потребностей человека во всех слоях населения; и поощрению самообеспеченности и общинных инициатив. Комиссия приняла резолюцию, в которой она призвала к осуществлению согласованных мер по искоренению нищеты и к укреплению международного сотрудничества в этих целях. Она подчеркнула

необходимость осуществления рациональной и стабильной макро- и микроэкономической и секторальной политики, которая поощряла бы базирующийся на широкой основе устойчивый экономический рост и развитие. Комиссия призвала международное сообщество изыскивать пути мобилизации дополнительных финансовых ресурсов, которые имеют как адекватный, так и предсказуемый характер, в целях содействия искоренению нищеты.

Комиссия провела три заседания групп экспертов с участием приглашенных специалистов, состоялся также диалог с председателями межучрежденческих целевых групп Административного комитета по координации (АКК) по выполнению решений недавних основных международных конференций по вопросам, касающимся пункта повестки дня в отношении стратегий и мер по искоренению нищеты.

Наконец, Комиссия рекомендовала, чтобы Совет утвердил ее пересмотренную предварительную повестку дня и документацию к ее тридцать пятой сессии в 1997 году.

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
I. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ	5
А. Проект резолюции	5
В. Проекты решений	13
С. Вопросы, доводимые до сведения Совета	16
II. ОБЗОР ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ КОМИССИИ	25
III. ОСНОВНАЯ ТЕМА: СТРАТЕГИИ И МЕРЫ ПО ИСКОРЕНЕНИЮ НИЩЕТЫ	39
IV. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ	64
V. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИССИИ О РАБОТЕ ЕЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ	65
VI. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ	66
А. Открытие и продолжительность сессии	66
В. Участники	66
С. Выборы должностных лиц	66
D. Повестка дня и организация работы	66
E. Назначение председателей рабочих групп	67
F. Обсуждения и дискуссии в группах	67
G. Консультации с неправительственными организациями	67

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
<u>Приложения</u>	
I. СОСТАВ УЧАСТНИКОВ	68
II. ПОВЕСТКА ДНЯ	72
III. СПИСОК ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИИ НА ЕЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ	73
IV. ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, РЕКОМЕНДОВАННОЙ КОМИССИЕЙ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ, ДЛЯ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ	76

Глава I

ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ
СОВЕТОМ ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ

A. Проект резолюции

1. Комиссия социального развития рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи
на высшем уровне в интересах социального развития и
будущая роль Комиссии социального развития*

Экономический и Социальный Совет,

приветствуя итоги Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития 1/,

принимая во внимание резолюции Экономического и Социального Совета 10 (II) от 21 июня 1946 года и 830 J (XXXII) от 2 августа 1961 года, в которых Совет учредил Комиссию социального развития и изложил ее функции, и резолюцию 1139 (XLI) от 29 июля 1966 года, в которой Совет переименовал Комиссию для того, чтобы ясно определить ее роль в качестве подготовительного и консультативного органа Совета в широком диапазоне политики социального развития,

учитывая резолюцию 50/161 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года и резолюцию 1995/60 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года, касающиеся осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, согласованные выводы 1995/1, одобренные Советом 28 июля 1995 года 2/, и резолюцию 50/227 Ассамблеи от 24 мая 1996 года о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II ниже.

1/ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (A/CONF.166/9), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

2/ A/50/3, глава II, пункт 22.

Рамки функционирования Комиссии

напоминая о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 50/161 постановила, что Ассамблея в рамках ее полномочий по определению политики и Экономический и Социальный Совет в рамках его полномочий по общему руководству и координации согласно их соответствующим функциям, определенным в Уставе Организации Объединенных Наций и резолюции 48/162 Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, и укрепленная Комиссия социального развития составляют трехступенчатый межправительственный процесс последующих действий в связи с осуществлением Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития,

будучи убежден в том, что последующая деятельность по итогам Встречи на высшем уровне будет основываться на комплексном подходе к социальному развитию и осуществляться в рамках скоординированной последующей деятельности и выполнения решений крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря 3/, содержащий обзор функционирования Комиссии социального развития, включая ее будущую роль в осуществлении решений Встречи на высшем уровне;

2. постановляет, что Комиссия социального развития в качестве функциональной комиссии Экономического и Социального Совета несет главную ответственность за осуществление решений Встречи на высшем уровне и анализ процесса осуществления;

3. призывает все соответствующие органы, организации и подразделения системы Организации Объединенных Наций включиться в осуществление последующей деятельности по итогам Встречи на высшем уровне и предлагает специализированным учреждениям и смежным организациям системы Организации Объединенных Наций укреплять и при необходимости корректировать их деятельность, программы и среднесрочные стратегии, с тем чтобы учитывать задачи последующей деятельности по итогам Встречи на высшем уровне;

4. предлагает Программе развития Организации Объединенных Наций, Международной организации труда и бреттон-вудским учреждениям активно участвовать в осуществлении решений Встречи на высшем уровне согласно соответствующим положениям резолюции 50/161 Генеральной Ассамблеи и предлагает Всемирной торговой организации рассмотреть вопрос о том, каким образом она могла бы способствовать осуществлению Программы действий;

5. постановляет, что целевые группы, учрежденные Административным комитетом по координации для осуществления решений Встречи на высшем уровне и других соответствующих конференций Организации Объединенных Наций, должны информировать Комиссию и Экономический и Социальный Совет о прогрессе в их деятельности для целей общесистемной координации;

6. подчеркивает важность обеспечения участия в работе Комиссии представителей высокого уровня от организаций, действующих в области социального развития;

7. напоминает, что Генеральная Ассамблея предложила Генеральному секретарю принять, в том числе в рамках Административного комитета по координации, соответствующие меры, которые могут включать в себя совместные совещания, для проведения консультаций с руководителями Международного валютного фонда, Всемирного банка, Международной организации труда, фондов и программ Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций в целях расширения сотрудничества их соответствующих организаций в деле осуществления Копенгагенской декларации и Программы действий;

8. вновь подтверждает необходимость обеспечения эффективного партнерства и сотрудничества между правительствами и соответствующими субъектами гражданского общества, социальными партнерами и основными группами, определенными в Повестке дня на XXI век, включая неправительственные организации и частный сектор, в осуществлении Копенгагенской декларации и Программы действий и последующей деятельности и обеспечения их участия в планировании, разработке, осуществлении и оценке социальной политики на национальном уровне;

9. постановляет, с учетом традиционно важной роли неправительственных организаций в содействии социальному развитию, рекомендовать таким организациям в максимально возможной степени включиться в работу Комиссии и в процесс контроля и осуществления, связанные со Встречей на высшем уровне, и просит Генерального секретаря принять надлежащие меры для обеспечения полного задействования существующих каналов связи с неправительственными организациями для содействия широкому участию и распространению информации;

10. постановляет также, в знак признания ценного вклада неправительственных организаций в работу Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Совета и его Комитета по неправительственным организациям, рассмотреть в самом срочном порядке заявления таких неправительственных организаций в соответствии с положениями резолюции 1296 (XLIV) Совета от 23 мая 1968 года и постановляет далее, что Совет до проведения тридцать пятой сессии Комиссии социального развития примет решение об участии тех неправительственных организаций, аккредитованных на Встрече на высшем уровне, которые подали заявление о предоставлении им консультативного статуса, в последующей деятельности по итогам Встречи на высшем уровне и в работе Комиссии социального развития без ущерба для деятельности Рабочей группы открытого состава по обзору порядка проведения консультаций с неправительственными организациями;

11. просит Генерального секретаря в срочном порядке обратить внимание неправительственных организаций, аккредитованных на Встрече на высшем уровне, на положения настоящей резолюции и на процесс, начатый в соответствии с резолюцией 1296 (XLIV) Совета;

II

Круг ведения

12. вновь подтверждает действующий мандат Комиссии социального развития, изложенный в его резолюциях 10 (II), 830 J (XXXII) и 1139 (XLI);

13. постановляет, что Комиссия при выполнении своего мандата должна помогать Экономическому и Социальному Совету осуществлять мониторинг, обзор и оценку достигнутого прогресса и проблем, встретившихся в ходе осуществления Копенгагенской декларации и

Программы действий, и представлять Совету соответствующие консультативные заключения, и постановляет, что в этих целях Комиссия должна:

- a) улучшать представление мирового сообщества о социальном развитии путем, в частности, обмена информацией и опытом;
- b) рассматривать, в рамках последующих мероприятий по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, вопросы, касающиеся положения социальных групп, и в том числе проводить обзоры соответствующих программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся таких групп, и рассматривать другие секторальные вопросы;
- c) выявлять возникающие проблемы, которые сказываются на социальном развитии и которые требуют безотлагательного рассмотрения, и выносить по ним конструктивные рекомендации;
- d) давать рекомендации, касающиеся социального развития Экономическому и Социальному Совету;
- e) разрабатывать практические меры, направленные на содействие осуществлению рекомендаций Встречи на высшем уровне;
- f) выявлять вопросы, решение которых требует улучшения общесистемной координации, учитывая при этом существенный вклад, вносимый различными организациями системы Организации Объединенных Наций, а также вклад других соответствующих функциональных комиссий, с тем чтобы помогать Совету в осуществлении его координационных функций;
- g) поддерживать и повышать уровень осведомленности общественности об усилиях по осуществлению Копенгагенской декларации и Программы действий и уровень поддержки общественностью этих усилий;

III

Структура повестки дня и программы работы Комиссии

14. постановляет, что в число основных пунктов повестки дня будущих сессий Комиссии социального развития будут входить:

Основной пункт: Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

- a) рассмотрение тем, определенных в многолетней программе работы, включая положение социальных групп;
- b) обзор, по мере необходимости, соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп;
- c) возникающие вопросы, тенденции и новые подходы к вопросам, имеющим отношение к социальному развитию, по мере необходимости;

15. постановляет утвердить следующую многолетнюю программу работы для рассмотрения приоритетных тем, учитывая, что основные вопросы, обсуждавшиеся на Встрече на высшем уровне, взаимосвязаны и взаимозависимы и что вопросы, касающиеся благоприятной обстановки для социального развития (обязательство 1 Копенгагенской декларации 4/; глава I Программы действий 5/), особого положения стран Африки и наименее развитых стран (обязательство 7 Копенгагенской декларации 4/), усиления упора на достижение целей социального развития в рамках программ структурной перестройки (обязательство 8 Копенгагенской декларации 4/), мобилизации ресурсов на национальном и международном уровнях для целей социального развития (обязательство 9 Копенгагенской декларации 4/; глава V Программы действий 5/) и базы международного, регионального и субрегионального сотрудничества в интересах социального развития (обязательство 10 Копенгагенской декларации 4/), должны рассматриваться каждый год, и учитывая также, что при рассмотрении различных тем в рамках многолетней программы работы Комиссии следует принимать во внимание гендерную проблематику:

1997 год: Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

Тема: "Продуктивная занятость и устойчивые источники средств к существованию". В рамках этой темы будут рассмотрены следующие конкретные вопросы:

- a) ключевое значение вопросов занятости при разработке политики, включая более широкое признание проблем трудоустройства и занятости;
- b) улучшение доступа к производственным ресурсам и инфраструктуре;
- c) улучшение условий труда и занятости;

1998 год: Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

Тема: "Содействие социальной интеграции и участие всего населения, в том числе групп и лиц, находящихся в неблагоприятном положении, и уязвимых групп и лиц". В рамках этой темы будут рассмотрены следующие конкретные вопросы:

- a) содействие социальной интеграции благодаря чуткому руководству, всестороннему участию в жизни общества, недопущению дискриминации, терпимости, равенству и социальной справедливости;
- b) усиление социальной защиты, уменьшение уязвимости и расширение возможностей трудоустройства для групп с особыми потребностями;
- c) насилие, преступность и проблема незаконных наркотиков и злоупотребления веществами как факторы социальной дезинтеграции;

4/ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития . . . , глава I, резолюция 1, приложение I.

5/ Там же, приложение II.

1999 год: Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

- a) Тема 1: "Социальные услуги для всех";
- b) Тема 2: "Начало процесса общего обзора осуществления решений Встречи на высшем уровне";

2000 год: Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

Тема: "Вклад Комиссии в общий обзор осуществления решений Встречи на высшем уровне";

IV

Членский состав, периодичность и продолжительность сессий Комиссии

16. постановляет, что Комиссия социального развития состоит из сорока шести членов, избираемых из числа государств – членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений по следующей схеме:

- a) двенадцать мест от государств Африки;
- b) десять мест от государств Азии;
- c) девять мест от государств Латинской Америки и Карибского бассейна;
- d) пять мест от восточноевропейских государств;
- e) десять мест от западноевропейских и других государств;

17. постановляет также, что с 1997 года Комиссия собирается ежегодно на сессии продолжительностью восемь рабочих дней в Нью-Йорке;

V

Документация

18. просит, чтобы документация Организации Объединенных Наций была сжатой, четкой, аналитической и своевременной с уделением основного внимания актуальным вопросам в соответствии с резолюцией 1987/24 Совета от 26 мая 1987 года и его согласованными выводами 1995/1 и чтобы в максимально возможной степени использовался метод сводных докладов; просит также, чтобы в докладах рекомендовались практические действия и указывались их исполнители, чтобы доклады имелись на всех официальных языках в соответствии с правилами Организации Объединенных Наций и чтобы был изучен вопрос об использовании других методов отчетности, таких, как представление устных докладов;

19. просит также, чтобы Комиссии для информации препровождались соответствующие доклады о работе совещаний межучрежденческих механизмов, учрежденных Генеральным секретарем, для обеспечения координации, сотрудничества и согласованности в деле осуществления Программы действий;

20. постановляет, чтобы просьбы относительно подготовки докладов Генерального секретаря были ограничены строго необходимым минимумом и чтобы Секретариат в максимально возможной степени использовал информацию и данные, уже предоставленные правительствами, избегая повторного запрашивания такой информации у правительств;

21. постановляет также, что следует поощрять добровольное представление национальной информации, например национальных планов действий или национальных докладов правительствами;

22. просит, чтобы при подготовке докладов применялась практика назначения кураторов, в рамках которой на то или иное подразделение Организации Объединенных Наций возлагается ответственность за координацию деятельности всей системы Организации Объединенных Наций по конкретной проблематике, включая разработку рекомендаций в отношении будущих действий;

23. просит Генерального секретаря и органы Организации Объединенных Наций скоординированно принять надлежащие меры для укрепления возможностей Организации Объединенных Наций по сбору и анализу информации и разработке показателей социального развития;

24. просит Генерального секретаря представить Комиссии следующие доклады:

а) ежегодный аналитический доклад о тематических вопросах, которыми занимается Комиссия, в соответствии с многолетней программой работы, в том числе – насколько это возможно – о ходе национального и международного осуществления, включая информацию о прогрессе, достигнутом бреттон-вудскими учреждениями, другими специализированными учреждениями и другими соответствующими подразделениями Организации Объединенных Наций, на основе существующих данных и статистических сведений;

б) доклад о возникающих вопросах, тенденциях и новых подходах к вопросам, имеющим отношение к социальному развитию, включая положение конкретных групп;

с) общий доклад в 2000 году об осуществлении Копенгагенской декларации и Программы действий;

VI

Методы работы Комиссии

25. признает, что практика приглашения экспертов, как ожидается, обеспечит эффективное решение приоритетных вопросов, отраженных в Копенгагенской декларации и Программе действий, и способствовать эффективному осуществлению последующих мероприятий по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, и с этой целью постановляет, что:

a) должны быть созданы группы экспертов, включая экспертов, назначенных Генеральным секретарем, экспертов, работающих в системе Организации Объединенных Наций, и экспертов со стороны правительств и гражданского общества;

b) эксперты должны подбираться из сфер исследований, относящихся к наиболее важным проблемным областям, с учетом справедливого географического распределения и привлечения неправительственных организаций;

c) вопросы, касающиеся подбора экспертов, состава групп и предоставления времени для проведения диалога, должны решаться в межсессионный период Бюро Комиссии с учетом предложений Секретариата Организации Объединенных Наций; Секретариат должен готовить списки кандидатов в состав групп на основе предложений государств и гражданского общества; и Бюро должно созывать открытые заседания с участием всех заинтересованных государств с целью обеспечения как можно более широкого участия;

d) заседания должны быть посвящены проведению диалога в рамках системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества, а также между правительственными делегациями, достаточно времени должно предоставляться для межправительственного диалога;

26. постановляет, что Бюро Комиссии должно проводить открытые неофициальные консультации Комиссии в целях совершенствования организационных и процедурных аспектов сессий Комиссии, и постановляет также, что Бюро Комиссии должно, начиная с 1996 года, собираться на регулярной основе и может рассматривать такие вопросы, как рекомендации относительно пунктов повестки дня и вопросов для обсуждения, структура заседаний и списки приглашенных для участия в обсуждениях, проводимых группами экспертов;

27. призывает Бюро следить за состоянием готовности документации для Комиссии и принимать необходимые меры для содействия ее своевременному выпуску на всех официальных языках;

VII

Секретариат

28. просит Генерального секретаря обеспечить эффективное функционирование Секретариата, в рамках которого осуществляется четкое распределение обязанностей в плане содействия осуществлению последующих мероприятий по итогам Встречи на высшем уровне и обслуживанию задействованных межправительственных органов, а также обеспечить тесное сотрудничество на уровне Секретариата между подразделениями Организации Объединенных Наций, участвующими в реализации последующих мероприятий по итогам Встречи на высшем уровне;

VIII

Региональное измерение

29. предлагает региональным комиссиям, в рамках их мандатов и в сотрудничестве с региональными межправительственными организациями и банками, рассмотреть вопрос о созыве на двухгодичной основе совещаний на высоком политическом уровне для обзора хода осуществления

решений Встречи на высшем уровне, обмена мнениями о соответствующем опыте участвующих организаций и принятия надлежащих мер.

В. Проекты решений

2. Комиссия социального развития рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты решений:

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I

Учреждение вспомогательной группы для оказания Комиссии социального развития помощи в подготовке к проведению Международного года пожилых людей в 1999 году*

Экономический и Социальный Совет постановляет учредить специальную неофициальную вспомогательную группу открытого состава для оказания Комиссии социального развития помощи в подготовке к проведению в 1999 году Международного года пожилых людей.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ II

Доклад Комиссии социального развития о работе ее специальной сессии 1996 года и предварительная повестка дня и документация для тридцать пятой сессии Комиссии**

Экономический и Социальный Совет:

- а) принимает к сведению доклад Комиссии социального развития о работе ее специальной сессии 1996 года и одобряет содержащиеся в нем рекомендации;
- б) утверждает приводимую ниже предварительную повестку дня тридцать пятой сессии Комиссии и перечисляемую ниже документацию для этой сессии.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ДЛЯ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II ниже.

** См. главу IV ниже.

Комиссия учредит сессионную специальную рабочую группу открытого состава для проведения четвертого обзора и оценки хода осуществления Международного плана действий по проблемам старения и рассмотрения хода подготовки к проведению Международного года пожилых людей в 1999 году.

3. Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития:

На каждой своей сессии Комиссия будет проводить обзор прогресса, достигнутого в осуществлении Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и связанных с ними последующих мероприятий, и рассматривать вопросы, касающиеся благоприятной обстановки для социального развития, особого положения стран Африки и наименее развитых стран, усиления упора на достижении целей социального развития в рамках программ структурной перестройки, мобилизации ресурсов на национальном и международном уровнях для целей социального развития и базы международного, регионального и субрегионального сотрудничества в целях социального развития.

a) Приоритетная тема: продуктивная занятость и устойчивые источники средств к существованию

Комиссия рассмотрит следующие специальные темы: i) ключевое значение вопросов занятости при разработке политики, включая более широкое признание проблем трудоустройства и занятости; ii) улучшение доступа к производственным ресурсам и инфраструктуре; а также iii) улучшение условий труда и занятости. Комиссия будет также рассматривать эти конкретные темы с учетом гендерной проблематики.

b) Обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп

Комиссия проведет четвертый четырехлетний обзор Международного плана действий по проблемам старения и рассмотрит доклад Специального докладчика о ходе осуществления Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов. Комиссия также рассмотрит вопрос о последующих мероприятиях в связи с Международным годом семьи, Всемирной программой действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период и Международным годом борьбы за ликвидацию нищеты.

Комиссия также рассмотрит одновременно соответствующие мероприятия Секретариата и получит доклады от региональных комиссий об их деятельности в области социального развития и социального обеспечения, а также доклады о соответствующих заседаниях групп экспертов.

Документация

"Доклад о мировом социальном положении, 1997 год"

Доклад Генерального секретаря о последующих мероприятиях по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

Доклад Генерального секретаря о продуктивной занятости и устойчивых источниках средств к существованию

Доклад Генерального секретаря о четвертом обзоре и оценке хода осуществления Международного плана действий по проблемам старения

Доклад Специального докладчика Комиссии о ходе осуществления Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов

Доклад Генерального секретаря о ходе осуществления и последующих мероприятиях, вытекающих из Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период

Доклад Генерального секретаря о проблемах, касающихся семьи

Доклад Генерального секретаря об основных вопросах и программной деятельности Секретариата и региональных комиссий, касающихся социального развития и благосостояния и конкретных социальных групп

4. Вопросы программ и прочие вопросы:

- a) эффективность программ и ход их осуществления;
- b) предлагаемая программа работы на двухгодичный период 1998-1999 годов;
- c) Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций.

Документация

Записка Генерального секретаря о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов

Записка Генерального секретаря о кандидатах в члены Правления Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

Доклад Правления Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

- 5. Предварительная повестка дня тридцать шестой сессии Комиссии.
- 6. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать пятой сессии.

С. Вопросы, доводимые до сведения Совета

- 3. До сведения Совета доводится следующая резолюция, принятая Комиссией:

Резолюция S-1996/1. Стратегии и меры по искоренению нищеты*

Комиссия социального развития,

ссылаясь на резолюцию 50/161 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года об осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития,

ссылаясь также на резолюцию 49/110 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1994 года и другие соответствующие резолюции Ассамблеи, касающиеся международного сотрудничества в деле искоренения нищеты в развивающихся странах, а также на резолюцию 50/107 Ассамблеи от 20 декабря 1995 года о проведении Международного года борьбы за ликвидацию нищеты и провозглашении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты,

ссылаясь далее на резолюцию 1995/60 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года и решение 1995/324 Совета от 12 декабря 1995 года, которые касаются специальной сессии Комиссии социального развития в 1996 году,

признавая, что нищета представляет собой глобальную проблему, затрагивающую все страны, особенно развивающиеся страны, и что сложность этой проблемы требует осуществления и интеграции политики и стратегий, а также широкого круга мер и действий на местном, национальном, региональном и международном уровнях,

напоминая, что главная ответственность за разработку и осуществление стратегий, политики, программ и мер, необходимых для искоренения нищеты, лежит на структурах национального уровня,

обращая особое внимание на необходимость – для поддержки национальных усилий по искоренению нищеты и обеспечению основной социальной защиты и услуг – полного осуществления обязательств, принятых международным сообществом на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, и подчеркивая настоятельную необходимость укрепления международного сотрудничества и поддержки для оказания помощи развивающимся странам, особенно развивающимся странам Африки, наименее развитым странам и малым островным и не имеющим выхода к морю развивающимся странам,

подтверждая, что роль государства и приверженность правительств имеет фундаментальное значение в деле искоренения нищеты и улучшения условий жизни и что правительства должны сосредоточивать свои усилия и политику на устранении коренных причин нищеты и удовлетворении базовых потребностей всех людей,

признавая, что, в то время как экономический рост необходим для социального развития, существенное значение имеет активное вмешательство в социальную сферу, в частности путем содействия справедливому распределению обусловливаемых экономическим ростом благ и дохода и путем обеспечения всеобщего доступа к основным социальным услугам и расширения доступа к ресурсам, на основе принципов справедливости и равенства возможностей для всех,

* Информацию о ходе обсуждения см. в главе III ниже.

признавая, что ограниченность доступа, в частности, к источникам доходов, ресурсам, образованию, здравоохранению, питанию, жилью, санитарии и безопасной воде, особенно в Африке и в наименее развитых странах, привела во многих регионах к увеличению масштабов общей бедности, особенно к увеличению числа людей, живущих в условиях абсолютной нищеты,

признавая также, что, поскольку женщины составляют большинство населения, живущего в условиях нищеты, включение гендерной проблематики во все стратегии и программы, нацеленные на искоренение нищеты, и расширение прав и возможностей женщин, являются решающими факторами в деле искоренения нищеты,

признавая, что дети и молодежь являются уязвимыми жертвами нищеты и одновременно с этим крупнейшим человеческим ресурсом для будущего развития,

признавая связи между нищетой, социальной изолированностью и политикой в области занятости, а также необходимость новых подходов к механизмам социальной защиты, стратегиям развития людских ресурсов и концепции занятости,

признавая далее, что предоставление основных услуг для всех, включая универсализацию базового образования, всеобщий доступ к образованию и ликвидацию неграмотности, имеет существенное значение для искоренения нищеты,

вновь подтверждая, что укрепление семьи и расширение прав и возможностей ее членов в соответствии с Копенгагенской декларацией о социальном развитии и Программой действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития б/ имеют существенное значение для искоренения нищеты,

признавая далее, что средствам массовой информации принадлежит важная роль в содействии осознанию сложных вопросов, окружающих проблему нищеты,

подчеркивая необходимость поощрения и осуществления политики и стратегий, направленных на создание благоприятных внешних экономических условий за счет, в частности, сотрудничества в деле разработки и осуществления макроэкономической политики, либерализации торговли, мобилизации и/или предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов, которые имеют как адекватный, так и предсказуемый характер и мобилизация которых осуществляется так, что это позволяет задействовать максимальный объем таких ресурсов для целей устойчивого развития, за счет использования всех имеющихся источников и механизмов финансирования, упрочения финансовой стабильности и обеспечения развивающимся странам более широкого доступа к мировым рынкам, производительным инвестициям и технологиям и соответствующим знаниям,

принимая во внимание, что международное сообщество на самом высоком политическом уровне уже достигло консенсуса в отношении ликвидации нищеты и приняло на себя соответствующие обязательства в ходе крупных конференций и встреч на высшем уровне, организованных Организацией Объединенных Наций в период с 1990 года,

б/ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (A/CONF.166/9), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

рассмотрев доклад Генерального секретаря об учете вопросов политики и программ при разработке комплексных стратегий искоренения нищеты, удовлетворении основных потребностей всех людей и поощрении самообеспеченности и общинных инициатив 7/,

отмечая обсуждения, состоявшиеся по этому вопросу в ходе обмена мнениями в группах экспертов, и дискуссии с представителями межучрежденческих целевых групп по вопросам выполнения решений международных конференций и встреч на высшем уровне,

напоминая, что приверженность целям искоренения нищеты во всем мире через принятие решительных национальных мер и международное сотрудничество является этическим, социальным, политическим и экономическим императивом человечества,

1. подтверждает, что все государства и все народы должны сотрудничать в решении исключительно важной задачи искоренения нищеты как одного из обязательных условий для обеспечения устойчивого развития, с тем чтобы сократить диспропорции в уровне жизни и обеспечить более полное удовлетворение потребностей большинства людей планеты;

2. подчеркивает, что при принятии мер по искоренению нищеты следует учитывать тот факт, что проблема нищеты носит сложный и многоаспектный характер и существенно влияет на равноправие мужчин и женщин, которое, в свою очередь, наряду с мерами по укреплению мира и обеспечению социального и экономического развития, также отражается на остроте этой проблемы;

3. подчеркивает долгосрочный характер стратегий по искоренению нищеты и необходимость их постоянной корректировки и настоятельно призывает правительства включить цели и задачи по борьбе с нищетой в контекст общей экономической и социальной политики и планирования на местном, национальном и, где это необходимо, субрегиональном и региональном уровнях;

4. настоятельно призывает правительства включить стратегии искоренения нищеты в общую политику развития, учитывающую служащий интересам человека и справедливый процесс, в рамках которого конечной целью экономической и социальной политики должно быть улучшение положения человека, удовлетворение потребностей и максимальное развитие потенциала всех членов общества;

5. вновь подтверждает, что демократия, транспарентное и подотчетное управление на самом высоком уровне и регулирование во всех секторах общества, а также отказ от дискриминации, терпимость и взаимное уважение и признание ценности многообразия и поощрение и уважение прав человека и основных свобод также имеют существенное значение для стратегий искоренения нищеты;

6. подчеркивает решающее значение укрепления имеющихся у людей средств и возможностей участия в разработке и осуществлении социальной и экономической политики и программ посредством децентрализации и открытого управления общественными институтами;

7. признает ту центральную роль, которую женщины играют в искоренении нищеты, и подчеркивает необходимость их полного и равноправного участия в разработке и осуществлении

политики, обеспечивающей полный учет гендерной проблематики и дающей женщинам возможность стать полноправными партнерами в процессе развития;

8. настоятельно призывает правительства формулировать политику и программы, обеспечивающие доступ к основным социальным услугам всем детям и молодежи, особенно живущим в условиях нищеты;

9. подчеркивает необходимость проведения в жизнь обоснованной и стабильной макроэкономической, микроэкономической и секторальной политики, которая стимулирует экономический рост и устойчивое и справедливое развитие, создает рабочие места и направлена на искоренение нищеты и сокращение масштабов социального и экономического неравенства и изолированности;

10. вновь подтверждает, что развитие людских ресурсов является одним из существенных элементов стратегий сокращения масштабов нищеты, которые должны основываться также на укреплении производительного потенциала людей, живущих в условиях нищеты, в частности через поощрение подготовки кадров и способствующих созданию рабочих мест видов деятельности и расширение доступа к производительным ресурсам, а также через программы и политику, направленные на стимулирование производительной занятости, трудоемкого развития и повышения уровня производительности труда;

11. подчеркивает необходимость периодического контроля, оценки и обмена информацией о выполнении планов по ликвидации нищеты, оценки политики, направленной на ликвидацию нищеты, и содействия пониманию и осведомленности в том, что касается проблемы нищеты и ее причин и последствий;

12. признает важную роль государства в рамках стратегии ликвидации нищеты, особенно в плане применения активной социальной политики и создания благоприятных условий, в частности для развития частного сектора, в том числе небольших и средних предприятий;

13. подчеркивает необходимость партнерских отношений между странами для решения проблемы искоренения нищеты;

14. подчеркивает, что правительствам в партнерстве с гражданским обществом и со всеми другими участниками процесса развития, в том числе с неправительственными организациями и людьми, живущими в условиях нищеты, и их организациями, следует сотрудничать в целях удовлетворения основных гуманитарных потребностей всех людей – в частности в сфере доходов, ресурсов, образования, здравоохранения, питания, жилья, санитарии и пригодной для питья воды, – особенно людей, живущих в условиях нищеты, и уязвимых и обездоленных групп;

15. подчеркивает также необходимость в стратегиях для решения не только проблемы несоответствующих доходов, но и вопросов, связанных с другими факторами, такими, как отсутствие доступа к ресурсам и основным социальным услугам и исключение из социальной жизни;

16. вновь подтверждает, что удовлетворение основных потребностей людей является одним из существенно важных элементов ликвидации нищеты, поскольку эти потребности тесно взаимосвязаны между собой и включают питание, охрану здоровья, водоснабжение и санитарию, образование, занятость, жилье и участие в культурной и социальной жизни;

17. подчеркивает, что стратегии ликвидации нищеты на национальном и международном уровнях и обеспечения основных потребностей людей должны разрабатываться и осуществляться с учетом человеческого фактора независимо от каких-либо политических, экономических, социальных или культурных соображений;

18. подчеркивает необходимость того, чтобы правительства и соответствующие международные учреждения или организации изучили вопрос о том, как быстрая глобализация мировой экономики и все бóльшая либерализация торговли влияют на способность государств разрабатывать и осуществлять эффективные стратегии по искоренению нищеты и обеспечивать стабильную правовую основу, которая создает благоприятные условия для достижения социального развития и удовлетворения основных потребностей всех людей, с тем чтобы не допускать углубления неравенства между различными секторами общества;

19. рекомендует государствам рассмотреть более оперативные пути решения проблемы исключения из социальной жизни в процессе разработки глобальных стратегий искоренения нищеты;

20. подчеркивает важность периодического проведения обзоров административных и организационных механизмов для оказания основных социальных услуг в целях расширения доступа к этим услугам и повышения их качества;

21. настоятельно призывает правительства пропагандировать и достигать цели ликвидации неграмотности, универсального и справедливого доступа к качественному образованию и достижения самых высоких стандартов физического и умственного здоровья и призывает международные организации, в частности международные финансовые учреждения, поддерживать эти цели и включать их, при необходимости, в стратегии, программы и мероприятия;

22. подчеркивает, что правительства могут рассмотреть вопрос о включении – во всеобъемлющих рамках с учетом национальных потребностей и возможностей – различных специальных мер, принимаемых в разное время с целью устранения конкретных форм нищеты, осуществляемых на постепенной основе и нацеленных на укрепление потенциала людей, живущих в условиях нищеты, с тем чтобы они стали экономически и социально ценными членами общества;

23. подчеркивает коренное значение укрепления потенциала и возможностей гражданского общества и местных общин по развитию своих собственных организаций, освоению ресурсов и разработке мероприятий, а также обеспечению открытого диалога между правительствами и гражданами или общинными группами;

24. подчеркивает также важность создания институционального потенциала в рамках стратегий ликвидации нищеты;

25. подчеркивает далее, что принятие и осуществление мер по существенному смягчению бремени внешней задолженности развивающихся стран в соответствии с содержащимися в Копенгагенской декларации обязательствами, в особенности внешней задолженности африканских и наименее развитых стран, должно содействовать ликвидации нищеты;

26. подчеркивает важность надлежащего и сообразующегося с потребностями в обеспечении национальной безопасности сокращения чрезмерных военных расходов и инвестиций на цели

производства и закупки вооружений для увеличения объема ресурсов, предназначенных для целей социального и экономического развития;

27. вновь подтверждает настоятельную необходимость того, чтобы международное сообщество стремилось к достижению как можно скорее согласованной цели в отношении выделения 0,7 процента валового национального продукта развитых стран на общую официальную помощь в целях развития и увеличить долю финансирования на программы социального развития соразмерно с характером и масштабами деятельности, необходимой для достижения задач и целей Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

28. призывает международное сообщество прилагать усилия для мобилизации новых и дополнительных финансовых ресурсов, которые имеют как адекватный, так и предсказуемый характер и мобилизация которых осуществляется так, что это позволяет задействовать максимальный объем таких ресурсов и использовать все имеющиеся источники и механизмы финансирования, в частности, многосторонние, двусторонние и частные источники, в том числе по взаимной договоренности, на льготных условиях и безвозмездной основе;

29. вновь подтверждает договоренность в отношении взятого на себя заинтересованными развитыми и развивающимися странами-партнерами взаимного обязательства выделять в среднем 20 процентов официальной помощи в целях развития и, соответственно, 20 процентов средств государственного бюджета на осуществление базовых социальных программ и с заинтересованностью отмечает достигнутый 25 апреля 1996 года в Осло консенсус по этому вопросу;

30. призывает все государства и международное сообщество поощрять и поддерживать местные проекты развития общин, содействующие выработке навыков, достижению самообеспеченности и уверенности в собственных силах людей, живущих в условиях нищеты, и способствующие их активному участию в усилиях по ликвидации нищеты;

31. подчеркивает, что международное сотрудничество и помощь имеют важное значение для полного осуществления Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и что в этих целях международному сообществу и системе Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, следует выполнить обязательства, взятые ими согласно главе V Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития в отношении искоренения нищеты, в поддержку национальных усилий развивающихся стран, особенно африканских, наименее развитых стран и малых островных и не имеющих выхода к морю развивающихся стран;

32. подчеркивает, что странам, в которых происходят фундаментальные политические, экономические и социальные преобразования вследствие того, что они идут по пути укрепления мира и демократии, требуется поддержка международного сообщества в их усилиях по искоренению нищеты;

33. подчеркивает также, что ликвидация нищеты в странах с переходной экономикой требует помощи со стороны членов международного сообщества в деле создания их систем социальной защиты и разработки социальной политики;

34. напоминает, что система Организации Объединенных Наций должна укреплять существующие структуры по координации действий, связанных с ликвидацией нищеты, включая

создание координационного центра для обмена информацией и разработку и осуществление легко воспроизводимых экспериментальных проектов в целях ликвидации нищеты;

35. предлагает всем соответствующим специализированным учреждениям, фондам, программам и соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, в том числе бреттон-вудским учреждениям, надлежащим образом укрепить и скорректировать свою деятельность и свои программы и стратегии для обеспечения достижения общей цели ликвидации нищеты, удовлетворения основных гуманитарных потребностей всех людей и поощрения самообеспеченности и общинных инициатив на основе, в частности, финансово-технической поддержки развивающихся стран в их усилиях по переводу этих мер, рекомендаций и обязательств в плоскость оперативных и конкретных программ, проектов и мероприятий;

36. вновь подтверждает, что международные финансовые учреждения должны способствовать мобилизации ресурсов для осуществления Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития на основе дальнейшей интеграции целей социального развития в их политику, программы и оперативную деятельность в поддержку национальных усилий развивающихся стран;

37. приветствует решение Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций начать осуществление "инициативы в области стратегий по борьбе с нищетой" в поддержку осуществления на национальном уровне последующих мероприятий по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

38. предлагает Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций изучить возможные варианты продолжения осуществления подобных инициатив в период проведения первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы) для оказания развивающимся странам, особенно африканским и наименее развитым странам, помощи в разработке национальных планов или программ борьбы с нищетой, а также в разработке и осуществлении типовых проектов борьбы с нищетой;

39. призывает все государства внести существенные взносы в Целевой фонд для последующих мероприятий по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, который предусматривает проведение в рамках своей деятельности мероприятий, связанных с первым Десятилетием Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты;

40. просит Генерального секретаря при подготовке доклада, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии, по вопросу о мерах, запланированных системой Организации Объединенных Наций в рамках подготовки к первому Десятилетию Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, предложить конкретные мероприятия на каждый год Десятилетия, с тем чтобы содействовать последующей деятельности и оценке этих мероприятий;

41. просит также Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции в рамках своего доклада, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии, по вопросу об осуществлении решений, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, и принятых мерах в связи с первым Десятилетием Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты.

4. До сведения Совета доводятся следующие решения, принятые Комиссией:

Решение S-1996/101. Предложения по среднесрочному плану
на период 1998-2001 годов

Комиссия социального развития принимает к сведению записку Генерального секретаря о предложениях по среднесрочному плану на период 1998-2001 годов 8/.

Решение S-1996/102. Подготовленное Председателем резюме обсуждений
в группах и дискуссий с председателями
межучрежденческих целевых групп по вопросам
выполнения решений международных конференций

Комиссия социального развития постановляет включить подготовленное Председателем резюме обсуждений в группах и дискуссий с председателями межучрежденческих целевых групп по вопросам выполнения решений международных конференций в доклад о работе своей специальной сессии 9/.

8/ E/CN.5/1996/4 и Corr.1.

9/ Подготовленное Председателем резюме см. в пункте 29 ниже.

Глава II

ОБЗОР ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ КОМИССИИ

1. Комиссия социального развития рассмотрела пункт 3 своей повестки дня на своих 1-3, 7, 9, 10 и 12-15-м заседаниях 21, 22, 24, 28 и 29-31 мая 1996 года. Она имела в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о роли Комиссии социального развития в будущем (E/CN.5/1996/2);

б) записка Генерального секретаря, содержащая предложения по среднесрочному плану на период 1998-2001 годов (E/CN.5/1996/4 и Corr.1).

2. На 1-м заседании 21 мая вступительное заявление было сделано заместителем Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивого развития.

3. На том же заседании с заявлениями выступили представители Китая, Доминиканской Республики, Аргентины, Республики Корея и Габона, а также наблюдатель от Коста-Рики (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Группы 77, и Китая).

4. Также на том же заседании заявления сделали наблюдатели от Международной конфедерации свободных профсоюзов, неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория I, и от организации "Совещание по вопросам развития".

5. На 2-м заседании 21 мая заявления сделали представители Японии и Чили.

6. На том же заседании заявление сделал наблюдатель от Международной федерации социальных микрорайонных центров, неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория II.

7. На 3-м заседании 22 мая заявления сделали представители Египта, Норвегии, Китая, Австрии, Перу, Исламской Республики Иран, Украины, Республики Корея, Беларуси, Филиппин и Соединенных Штатов Америки, а также наблюдатели от Италии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза, а также Латвии, Литвы, Мальты, Румынии, Словакии, Чешской Республики и Эстонии), Гаити, Ямайки и Кубы.

8. На 7-м заседании 24 мая заявления сделали представители Чили, Филиппин, Венесуэлы, Российской Федерации, Эфиопии, Беларуси, Габона, Кот-д'Ивуара, Монголии и Судана, а также наблюдатели от Казахстана, Алжира, Южной Африки, Индонезии и Пакистана.

9. На том же заседании заявления сделали наблюдатели от Американской ассоциации лиц, вышедших на пенсию или в отставку, неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория I, и Амбекдарского центра по вопросам справедливости и мира, неправительственной организации, аккредитованной на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития.

10. На 9, 10 и 12-м заседаниях 28, 29 и 30 мая заявления сделал Председатель Рабочей группы по вопросу о будущем Комиссии социального развития.

Решение, принятое Комиссией

Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и будущая роль Комиссии социального развития

11. На 13-м заседании 30 мая 1996 года г-жа Рут С. Лимхуко (Филиппины) в своем качестве Председателя Рабочей группы по вопросу о будущем Комиссии социального развития внесла на рассмотрение проект резолюции (E/CN.5/1996/L.5), озаглавленный "Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и будущая роль Комиссии социального развития", следующего содержания:

"Экономический и Социальный Совет,

приветствуя итоги Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития,

принимая во внимание резолюции Экономического и Социального Совета 10 (II) от 21 июня 1946 года и 830 J (XXXII) от 2 августа 1961 года, в которых Совет учредил Комиссию социального развития и изложил ее функции, и резолюцию 1139 (XLI) от 29 июля 1966 года, в которой Совет переименовал Комиссию для того, чтобы ясно определить ее роль в качестве подготовительного и консультативного органа Совета в широком диапазоне политики социального развития,

учитывая резолюцию 50/161 Генеральной Ассамблеи и резолюцию 1995/60 Экономического и Социального Совета об осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, согласованные выводы 1995/1, одобренные Советом 28 июля 1995 года, и резолюцию 50/227 Ассамблеи от 24 мая 1996 года о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

I

Рамки функционирования Комиссии

напоминая о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 50/161 постановила, что Ассамблея в рамках ее полномочий по определению политики и Экономический и Социальный Совет в рамках его полномочий по общему руководству и координации согласно их соответствующим функциям, определенным в Уставе Организации Объединенных Наций и резолюции 48/162 Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, и укрепленная Комиссия социального развития составляют трехступенчатый межправительственный процесс последующих действий в связи с осуществлением Копенгагенской декларации и Программы действий,

/...

будучи убежден в том, что последующая деятельность по итогам Встречи на высшем уровне будет основываться на комплексном подходе к социальному развитию и осуществляться в рамках скоординированной последующей деятельности и выполнения решений крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об обзоре функционирования Комиссии социального развития, включая ее будущую роль в осуществлении решений Встречи на высшем уровне;

2. постановляет, что Комиссия социального развития в качестве функциональной комиссии Экономического и Социального Совета несет главную ответственность за осуществление решений Встречи на высшем уровне и анализ процесса осуществления;

3. призывает все соответствующие органы, организации и подразделения системы Организации Объединенных Наций включиться в осуществление последующей деятельности по итогам Встречи на высшем уровне и предлагает специализированным учреждениям и смежным организациям системы Организации Объединенных Наций укреплять и при необходимости корректировать их деятельность, программы и среднесрочные стратегии, с тем чтобы учитывать задачи последующей деятельности по итогам Встречи на высшем уровне;

4. предлагает Программе развития Организации Объединенных Наций, Международной организации труда и бреттон-вудским учреждениям активно участвовать в осуществлении решений Встречи на высшем уровне согласно соответствующим положениям резолюции 50/161 Генеральной Ассамблеи и предлагает Всемирной торговой организации рассмотреть вопрос о том, каким образом она могла бы способствовать осуществлению Программы действий;

5. постановляет, что целевые группы, учрежденные Административным комитетом по координации для осуществления решений Встречи на высшем уровне и других соответствующих конференций Организации Объединенных Наций, должны информировать Комиссию и Экономический и Социальный Совет о прогрессе в их деятельности для целей общесистемной координации;

6. вновь предлагает Генеральному секретарю, в том числе в рамках Административного комитета по координации, принять соответствующие меры, которые могут включать в себя совместные совещания, для проведения консультаций с руководителями Международного валютного фонда, Всемирного банка, Международной организации труда, фондов и программ Организации Объединенных Наций и других соответствующих учреждений в целях расширения сотрудничества их соответствующих организаций в деле осуществления Копенгагенской декларации и Программы действий;

7. вновь подтверждает необходимость обеспечения эффективного партнерства и сотрудничества между правительствами и соответствующими субъектами гражданского общества, социальными партнерами и основными группами, определенными в Повестке дня на XXI век, включая неправительственные организации и частный сектор, в осуществлении Копенгагенской декларации и Программы действий и последующей деятельности и обеспечения их участия в планировании, разработке, осуществлении и оценке социальной политики на национальном уровне;

8. постановляет, с учетом традиционно важной роли неправительственных организаций в содействии социальному развитию, рекомендовать таким организациям в максимально возможной степени включиться в работу Комиссии и в процесс контроля и осуществления, связанные со Встречей на высшем уровне, и просит Генерального секретаря принять надлежащие меры для обеспечения полного задействования существующих каналов связи с неправительственными организациями для содействия широкому участию и распространению информации;

9. постановляет также, в знак признания ценного вклада неправительственных организаций в работу Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Совета и его Комитета по неправительственным организациям, рассмотреть в самом срочном порядке заявления таких неправительственных организаций в соответствии с положениями резолюции 1296 (XLIV) Совета и постановляет далее, что Совет до проведения тридцать пятой сессии Комиссии социального развития примет решение об участии тех неправительственных организаций, аккредитованных на Встрече на высшем уровне, которые подали заявление о предоставлении им консультативного статуса, в последующей деятельности по итогам Встречи на высшем уровне и в работе Комиссии социального развития без ущерба для деятельности Рабочей группы открытого состава по обзору порядка проведения консультаций с неправительственными организациями;

10. просит Генерального секретаря в срочном порядке обратить внимание неправительственных организаций, аккредитованных на Встрече на высшем уровне, на положения настоящей резолюции и на процесс, начатый в соответствии с резолюцией 1296 (XLIV) Совета;

II

Круг ведения

11. [вновь подтверждает]/[принимает к сведению] действующий мандат Комиссии социального развития, изложенный в его резолюциях 10 (II) 1946 года, 830 J (XXXII) 1961 года и 1136 (XLI) 1966 года;

12. постановляет, что Комиссия при выполнении своего мандата должна помогать Экономическому и Социальному Совету осуществлять мониторинг, обзор и оценку достигнутого прогресса и проблем, встретившихся в ходе осуществления Копенгагенской декларации и Программы действий, и представлять Совету соответствующие консультативные заключения, и постановляет, что в этих целях Комиссия должна:

а) улучшать представление мирового сообщества о социальном развитии, в том числе путем обмена информацией и опытом;

б) рассматривать, в рамках последующих мероприятий по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, вопросы, касающиеся положения социальных групп, и в том числе проводить обзоры соответствующих программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся таких групп, и рассматривать другие секторальные вопросы;

c) выявлять возникающие проблемы, которые сказываются на социальном развитии и которые требуют безотлагательного рассмотрения, и выносить по ним конструктивные рекомендации;

d) давать рекомендации, касающиеся социального развития Экономическому и Социальному Совету;

e) разрабатывать практические меры, направленные на содействие осуществлению рекомендаций Встречи на высшем уровне;

f) выявлять вопросы, решение которых требует улучшения координации в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, учитывая при этом существенный вклад, вносимый различными органами системы Организации Объединенных Наций, а также вклад других соответствующих функциональных комиссий, с тем чтобы помогать Совету в осуществлении его координационных функций;

g) поддерживать и повышать уровень осведомленности общественности об усилиях по осуществлению Копенгагенской декларации и Программы действий и уровень поддержки общественностью этих усилий;

III

Структура повестки дня и программы работы Комиссии

13. постановляет, что в число основных пунктов повестки дня будущих сессий Комиссии социального развития будут входить:

Основной пункт: Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

[a) благоприятная обстановка для социального развития]. Положение социальных групп рассматривалось бы в рамках этого подпункта в увязке с выбранными темами;

b) рассмотрение приоритетных вопросов [с уделением внимания социальным группам];

c) обзор, по мере необходимости, соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп;

d) возникающие вопросы, тенденции и новые подходы к вопросам, имеющим отношение к социальному развитию, по мере необходимости;

14. постановляет [, в свете необходимости разработки целенаправленной и тематической многолетней программы работы по конкретным темам, с учетом важности обеспечения благоприятной обстановки для социального развития, а также взаимосвязанности и взаимозависимости конкретных тем,] одобрить следующую многолетнюю программу работы Комиссии социального развития:

[1997 год: Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития]

а) Тема: "Продуктивная занятость и устойчивые источники средств к существованию". В рамках этой темы будут рассмотрены следующие конкретные вопросы:

- i) ключевое значение вопросов занятости при разработке политики, включая более широкое признание проблем трудоустройства и занятости (главы 3А и 3Е и соответствующие части обязательства 3);
- ii) улучшение доступа к производственным ресурсам и инфраструктуре (глава 2В и соответствующие части обязательства 2);
- iii) улучшение условий труда и повышение качества занятости (глава 3С и соответствующая часть обязательства 3);

б) возникающие вопросы, тенденции и новые подходы к вопросам, имеющим отношение к социальному развитию, включая положение конкретных групп:

- i) инвалиды: доклад специального докладчика Комиссии о прогрессе, достигнутом в осуществлении Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов;
- ii) престарелые: четвертый четырехгодичный обзор Международного плана действий по проблемам старения и подготовка к Международному году пожилых людей (1999 год)];

[1998 год: Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития]

а) Тема: "Содействие социальной интеграции и участие всего населения, в том числе групп и лиц, находящихся в неблагоприятном положении, и уязвимых групп и лиц". В рамках этой темы будут рассмотрены следующие конкретные вопросы:

- i) содействие социальной интеграции благодаря чуткому руководству, всестороннему участию в жизни общества, недопущению дискриминации, терпимости, равенству и социальной справедливости (глава 4А, 4В и 4С и соответствующие части обязательств 4 и 5);
- ii) усиление социальной защиты, уменьшение уязвимости и расширение возможностей трудоустройства для групп с особыми потребностями (глава 2D, 3D и 4D и соответствующие части обязательств 2, 3 и 4);
- iii) насилие, преступность и проблема незаконных наркотиков и злоупотребления веществами как факторы социальной дезинтеграции;

б) возникающие вопросы, тенденции и новые подходы к вопросам, имеющим отношение к социальному развитию, включая положение конкретных групп];

[1999 год: Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития]

a) Тема 1: "Социальные услуги для всех с уделением особого внимания образованию" [включая охрану здоровья и образование] (соответствующие части глав 2С, 3В, 4С, обязательство 6 и соответствующие части обязательств 2, 3 и 4);

b) Тема 2: "Закрепление целей социального развития в программах структурной перестройки" (обязательство 8);

c) Тема 3: "Начало процесса общего обзора осуществления решений Встречи на высшем уровне";

d) возникающие вопросы, тенденции и новые подходы к вопросам, имеющим отношение к социальному развитию, включая положение конкретных групп];

[2000 год: Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития]

a) Тема: "Вклад Комиссии в общий обзор осуществления решений Встречи на высшем уровне";

b) возникающие вопросы, тенденции и новые подходы к вопросам, имеющим отношение к социальному развитию, включая положение конкретных групп];

Альтернативные темы:

[a) 1997 год: "Содействие социальной интеграции и участие всего населения, в том числе групп и лиц, находящихся в неблагоприятном положении, и уязвимых групп и лиц";

b) 1999 год: "Социальные услуги для всех с уделением особого внимания образованию";

2000 год: "Специальная сессия Генеральной Ассамблеи по обзору и оценке осуществления решений Встречи на высшем уровне" (резолюция 50/161 Ассамблеи)];

[15. постановляет также, что Комиссия должна учитывать гендерную проблематику при обсуждении различных тем в рамках многолетней программы работы и что вопросы, касающиеся благоприятной обстановки для социального развития (обязательство 1 и глава I), особого положения Африки и наименее развитых стран (обязательство 7) и мобилизации внутренних и международных ресурсов на цели социального развития (обязательство 9 и глава 5), которые являются межсекторальными по своему характеру и связаны со всеми сферами деятельности, определенными в Копенгагенской декларации и Программе действий, должны рассматриваться на ежегодной основе и в комплексе];

IV

Членский состав, периодичность и продолжительность сессий Комиссии

16. постановляет, что Комиссия социального развития состоит из [53] [32] членов, избираемых из числа членов Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений [по следующей схеме ...] [с учетом справедливого географического представительства];

17. постановляет также, что Комиссия собирается [, начиная с 1997 года, ежегодно] [раз в два года] на сессии продолжительностью [пять] [восемь] [по крайней мере 10] рабочих дней в Нью-Йорке;

V

Документация

18. просит, чтобы вся документация Организации Объединенных Наций была сжатой, четкой, аналитической и своевременной с уделением основного внимания актуальным вопросам в соответствии с резолюцией 1987/24 Совета от 26 мая 1987 года и его согласованными выводами 1995/1 от 28 июля 1995 года и чтобы в максимально возможной степени использовался метод сводных докладов; чтобы в докладах рекомендовались практические действия и указывались их исполнители; чтобы доклады имелись на всех официальных языках в соответствии с правилами Организации Объединенных Наций; и чтобы был изучен вопрос об использовании других методов отчетности, таких, как представление устных докладов;

19. просит также, чтобы Комиссии для информации препровождались соответствующие доклады о работе совещаний межучрежденческих механизмов, учрежденных Генеральным секретарем, для обеспечения координации, сотрудничества и согласованности в деле осуществления Программы действий;

20. постановляет, чтобы просьбы относительно подготовки докладов Генерального секретаря были ограничены строго необходимым минимумом и чтобы Секретариат в максимально возможной степени использовал информацию и данные, уже предоставленные правительствами, избегая повторного запрашивания такой информации у правительств;

21. постановляет также, что следует поощрять добровольное представление национальной информации, например национальных планов действий или национальных докладов правительствами;

22. просит, чтобы при подготовке докладов применялась практика назначения кураторов, в рамках которой на то или иное подразделение Организации Объединенных Наций возлагается ответственность за координацию деятельности всей системы Организации Объединенных Наций по конкретной проблематике, включая разработку рекомендаций в отношении будущих действий;

23. просит также Генерального секретаря и органы Организации Объединенных Наций скоординированно принять надлежащие меры для укрепления [в рамках имеющихся ресурсов]

возможностей Организации Объединенных Наций по сбору и анализу информации и разработке показателей социального развития;

24. просит далее Генерального секретаря:

а) [представить] [представлять ежегодный] аналитический доклад о тематических вопросах, которыми занимается Комиссия, в соответствии с многолетней программой работы, включая – насколько это возможно – ход национального [и международного] осуществления [, в том числе специализированными учреждениями и другими соответствующими подразделениями Организации Объединенных Наций и бреттон-вудскими институтами], на основе существующих данных и статистических сведений;

б) [представить] [представлять ежегодный] доклад о возникающих вопросах, тенденциях и новых подходах к вопросам, имеющим отношение к социальному развитию, включая положение конкретных групп;

с) представить в 2000 году общий доклад об осуществлении Копенгагенской декларации и Программы действий;

25. рекомендует Генеральной Ассамблее свести "Обзор мирового экономического и социального положения" и "Доклад о мировом социальном положении" в единый доклад, обеспечивая всестороннее рассмотрение вопросов социального развития на ежегодной основе;

VI

Методы работы Комиссии

26. признает, что практика приглашения экспертов, как ожидается, обеспечит эффективное решение приоритетных вопросов, отраженных в Копенгагенской декларации и Программе действий, и способствовать эффективному осуществлению последующих мероприятий по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, и с этой целью постановляет, что:

а) должны быть созданы группы экспертов, включая экспертов, назначенных Генеральным секретарем, экспертов, работающих в системе Организации Объединенных Наций, и экспертов со стороны правительств и гражданского общества;

б) эксперты должны подбираться из сфер исследований, относящихся к наиболее важным проблемным областям, с учетом справедливого географического распределения и привлечения неправительственных организаций;

с) вопросы, касающиеся подбора экспертов, состава групп и предоставления времени для проведения диалога, должны решаться в межсессионный период Бюро Комиссии с учетом предложений Секретариата Организации Объединенных Наций; Секретариат должен готовить списки кандидатов в состав групп на основе предложений государств и гражданского общества; и Бюро должно созывать открытые заседания с участием всех заинтересованных государств с целью обеспечения как можно более широкого участия;

d) заседания должны быть посвящены проведению диалога в рамках системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества, а также между правительственными делегациями, достаточно времени должно предоставляться для межправительственного диалога;

[27. постановляет, что Председатель должен представлять Комиссии резюме обсуждений, в том числе дискуссий между представителями государств, и что Комиссия должна определять формат представления Совету результатов обсуждений, который может включать резолюции, решения, резюме основных вопросов или ориентированные на практические действия согласованные выводы;]

[28. постановляет также, что Бюро Комиссии должно проводить открытые неофициальные консультации Комиссии с целью совершенствования организационных и процедурных аспектов сессий Комиссии и что Бюро Комиссии должно, начиная с 1996 года, собираться на регулярной основе и может рассматривать такие вопросы, как рекомендации относительно пунктов повестки дня и вопросов для обсуждения, структура заседаний и списки приглашенных для участия в обсуждениях, проводимых группами экспертов;]

29. призывает Бюро следить за состоянием готовности документации для Комиссии и принимать необходимые меры для содействия ее своевременному выпуску на всех официальных языках;

[30. постановляет, что, по мере возможности и без каких-либо расходов для Комиссии или для Организации Объединенных Наций, Бюро Комиссии должно проводить открытые заседания в те годы, когда не проводятся официальные сессии, и что с целью содействия координации последующих мероприятий по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития Бюро могло бы, в частности, проводить обзор деятельности за прошедший год и осуществлять подготовку к официальной сессии следующего года, проводить совещания с секретариатами соответствующих функциональных комиссий и других соответствующих органов с целью обзора деятельности этих групп в рамках последующих мероприятий по итогам Встречи на высшем уровне, составлять график предстоящих заседаний и распространять информацию о межсессионной деятельности, проводимой по инициативе правительств;]

VII

Секретариат

31. просит Генерального секретаря обеспечить эффективное функционирование Секретариата, в рамках которого осуществляется четкое распределение обязанностей в плане содействия осуществлению последующих мероприятий по итогам Встречи на высшем уровне и обслуживанию задействованных межправительственных органов, а также обеспечить тесное сотрудничество на уровне Секретариата между подразделениями Организации Объединенных Наций, участвующими в реализации последующих мероприятий по итогам Встречи на высшем уровне;

VIII

Региональное измерение

[32. предлагает региональным комиссиям, в рамках их мандатов и в сотрудничестве с региональными межправительственными организациями и банками, рассмотреть вопрос о созыве на двухгодичной основе совещаний на высоком политическом уровне для обзора хода осуществления решений Встречи на высшем уровне, обмена мнениями о соответствующем опыте участвующих организаций и принятия надлежащих мер.]"

12. Представляя этот проект резолюции, Председатель Рабочей группы внесла в него устные изменения. В числе изменений предлагалось добавить новый раздел (раздел IX), озаглавленный "Последующие мероприятия" и содержащий следующий пункт постановляющей части:

"[33. выносит решение провести обзор функционирования Комиссии на первой сессии после проведения в 2000 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи для общего обзора и оценки осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития с надлежащим учетом текущей работы по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях.]"

13. На 14-м заседании 31 мая наблюдатель от Коста-Рики внес от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая поправки (E/CN.5/1996/L.7) к этому проекту резолюции, согласно которым пункты 16 и 17 постановляющей части следовало заменить следующим текстом:

"16. постановляет, что Комиссия специального развития состоит из пятидесяти трех членов, избираемых из числа членов Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений;

17. постановляет также, что Комиссия собирается ежегодно на сессии продолжительностью по крайней мере от восьми до десяти рабочих дней в Нью-Йорке, в зависимости от необходимости".

14. Представляя эти поправки, наблюдатель от Коста-Рики внес в них устные изменения, с учетом которых указанные пункты гласят:

"16. постановляет, что Комиссия социального развития состоит из сорока шести членов, избираемых из числа членов Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений по следующей схеме: 12 мест для государств Африки, 10 мест для государств Азии, 9 мест для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, 5 мест для государств Восточной Европы и 10 мест для государств Западной Европы и других государств;

17. постановляет также, что Комиссия собирается ежегодно, начиная с 1997 года, на сессии продолжительностью восемь рабочих дней в Нью-Йорке".

15. На 15-м заседании 31 мая Председатель Рабочей группы внесла дальнейшие устные изменения в текст этого проекта резолюции.

16. На том же заседании заявления сделали представители Соединенных Штатов Америки, Судана, Японии, Египта, Китая и Украины, а также наблюдатели от Коста-Рики (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая) и Италии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза).

17. Также на том же заседании заявление сделал представитель Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам Управления по планированию программ, бюджету и счетам Секретариата Организации Объединенных Наций.

18. Затем Секретарь Комиссии зачитал заявление о последствиях для бюджета по программам представленных поправок с внесенными в них устными изменениями (см. приложение IV ниже).

19. На том же заседании Комиссия приняла поправку к пункту 16 постановляющей части с внесенными в нее устными изменениями (см. пункт 14 выше) 24 голосами против 2 при 2 воздержавшихся.

20. Заявления сделали представители Китая, Японии, Монголии, Исламской Республики Иран, Российской Федерации, Филиппин и Судана.

21. На том же заседании Комиссия приняла поправку к пункту 17 постановляющей части с внесенными в нее устными изменениями (см. пункт 14 выше) 24 голосами против 1 при 3 воздержавшихся.

22. Комиссия затем приняла пункт 23 постановляющей части проекта резолюции 25 голосами против 2 при 2 воздержавшихся. Перед тем, как этот пункт был принят, Председатель Рабочей группы сделала заявление.

23. Также на 15-м заседании, по предложению представителя Соединенных Штатов Америки, Комиссия провела голосование по предложению сохранить в тексте пункт 33 постановляющей части (см. пункт 12 выше). Это предложение было отклонено 24 голосами против 5.

24. Перед тем, как это предложение было отклонено, представитель Исламской Республики Иран сделал заявление.

25. На том же заседании Секретарь Комиссии зачитал заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции в целом с внесенными в него устными изменениями (см. приложение IV ниже).

26. На том же заседании Комиссия приняла данный проект резолюции с внесенными в него изменениями в целом 27 голосами против 1 при 1 воздержавшемся (см. главу I, раздел A).

27. После того, как проект резолюции был принят, представители Соединенных Штатов Америки и Украины сделали заявления.

Учреждение вспомогательной группы для оказания Комиссии социального развития помощи в подготовке к проведению в 1999 году Международного года пожилых людей

28. На 13-м заседании 30 мая 1996 года представитель Доминиканской Республики от имени своей страны, а также Аргентины, Монголии, Марокко и Судана внес на рассмотрение проект

решения (E/CN.5/1996/L.6), озаглавленный "Учреждение межсессионной рабочей группы для подготовки рекомендаций и проекта программы в связи с проведением Международного года пожилых людей". Он внес в него устное изменение, заменив слова "межсессионную специальную неофициальную рабочую группу открытого состава" словами "специальную неофициальную вспомогательную рабочую группу открытого состава". Проект решения с внесенным в него устным изменением гласит:

"Экономический и Социальный Совет постановляет учредить специальную неофициальную вспомогательную рабочую группу открытого состава для подготовки рекомендаций и проекта программы в связи с проведением в 1999 году Международного года пожилых людей, которые должны быть представлены сессионной рабочей группе Комиссии социального развития на ее тридцать пятой сессии".

29. На том же заседании Бенин, Исламская Республика Иран, Коста-Рика, Пакистан и Чили присоединились к числу авторов этого проекта решения.

30. На 15-м заседании 31 мая Комиссия имела в своем распоряжении пересмотренный проект решения (E/CN.5/1996/L.6/Rev.1), озаглавленный "Учреждение вспомогательной группы для подготовки рекомендаций и проекта программы в связи с проведением Международного года пожилых людей".

31. Также на 15-м заседании Председатель информировал Комиссию о том, что проект решения не имеет последствий для бюджета по программам.

32. На том же заседании представитель Австрии сделал заявление. Заявление сделал также Секретарь Комиссии.

33. Также на том же заседании представитель Доминиканской Республики внес дальнейшие устные изменения в проект решения E/CN.5/1996/L.6/Rev.1, изменив формулировку названия проекта на следующую: "Учреждение вспомогательной группы для оказания Комиссии социального развития помощи в подготовке к проведению в 1999 году Международного года пожилых людей" и опустив слова "и для представления ее рекомендаций сессионной рабочей группе Комиссии социального развития на ее тридцать пятой сессии".

34. На том же заседании Гватемала присоединилась к числу авторов пересмотренного проекта решения с внесенными в него дальнейшими устными изменениями.

35. Затем Комиссия приняла проект решения E/CN.5/1996/L.6/Rev.1 с внесенными в него дальнейшими устными изменениями (см. главу I, раздел B, проект решения I).

Предложения по среднесрочному плану на период 1998-2001 годов

36. На 15-м заседании 31 мая 1996 года Комиссия постановила принять к сведению записку Генерального секретаря (E/CN.5/1996/4 и Corr.1), содержащую предложения по среднесрочному плану на период 1998-2001 годов (см. главу I, раздел C, решение S-1996/101 Комиссии).

Глава III

ОСНОВНАЯ ТЕМА: СТРАТЕГИИ И МЕРЫ ПО ИСКОРЕНЕНИЮ НИЩЕТЫ

1. Комиссия социального развития рассмотрела пункт 4 своей повестки дня на своих 3-8, 10-13 и 15-м заседаниях 22-24 и 29-31 мая 1996 года.
2. В связи с рассмотрением этого пункта Комиссия имела в своем распоряжении следующие документы:
 - а) доклад Генерального секретаря об учете вопросов политики и программ при разработке комплексных стратегий искоренения нищеты, удовлетворении основных потребностей всех людей и поощрении самообеспеченности и общинных инициатив (E/CN.5/1996/3);
 - б) заявление неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/CN.5/1996/NGO/1).
3. На 3-м заседании 22 мая исполняющий обязанности руководителя Отдела социальной политики и развития Департамента по координации политики и устойчивому развитию сделал вступительное заявление.
4. На том же заседании заявления сделали представители Египта, Норвегии, Китая, Австрии, Перу, Исламской Республики Иран, Украины, Республики Корея, Беларуси, Филиппин и Соединенных Штатов Америки.
5. На том же заседании заявления сделали наблюдатели от Италии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза, а также Латвии, Литвы, Мальты, Румынии, Словакии, Чешской Республики и Эстонии), Гаити, Ямайки и Кубы.
6. На 4-м заседании 22 мая Комиссия приступила к проведению первой серии обсуждений в группах экспертов. Перед Комиссией выступили следующие члены групп экспертов: Джерри Роджерс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), Роберто Биссио (Уругвай), Валимухамед Джамаль (Кения), Луис Эммерей (Нидерланды) и Пасук Псонгпаичит (Таиланд).
7. На том же заседании заявление сделал наблюдатель от Организации Исламская конференция.
8. На 5-м заседании 23 мая Комиссия провела второй этап обсуждений в группах экспертов. Перед Комиссией выступили следующие члены групп: Ян Вандемортеле (Детский фонд Организации Объединенных Наций), Леонор Брионес (Филиппины), Керстин Троун (Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения) и Йо Грэм (Гана).
9. На том же заседании заявления сделали представитель Аргентины и наблюдатель от Индии.
10. На 6-м заседании 23 мая Комиссия провела третий этап обсуждений в группах экспертов. Перед Комиссией выступили следующие эксперты: Югетт Редежел (Франция), Каса Пангу (Детский фонд Организации Объединенных Наций), Кэролайн Пеззулло (Соединенные Штаты Америки), Атила Роке (Бразилия) и Эльсе Ойен (Норвегия).

11. На том же заседании заявление сделал представитель Доминиканской Республики.
12. Также на том же заседании заявления сделали наблюдатели от Международной конфедерации свободных профсоюзов и Международного совета по социальному обеспечению, неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория I, и Международного католического бюро ребенка, категория II.
13. На 7-м заседании 24 мая заявления сделали представители Чили, Филиппин, Венесуэлы, Российской Федерации, Эфиопии, Беларуси, Габона, Кот-д'Ивуара, Монголии и Судана, а также наблюдатели от Казахстана, Алжира, Южной Африки, Индонезии и Пакистана.
14. На том же заседании заявления сделали представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Программы развития Организации Объединенных Наций.
15. Также на том же заседании заявления сделали наблюдатели от Американской ассоциации лиц, вышедших на пенсию или в отставку, и Международной организации "Францисканс интернэшнл", неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория I, и Амбекдарского центра по вопросам справедливости и мира, неправительственной организации, аккредитованной на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития.
16. На 8-м заседании 24 мая заявления сделали представители Боливии и Украины.
17. На том же заседании заявление сделал Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека.
18. На 10-м заседании 29 мая Председатель Рабочей группы по искоренению нищеты сделал заявление.
19. На 11-м заседании 29 мая заявление сделал заместитель Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивого развития.
20. На том же заседании перед членами Комиссии выступили председатели межучрежденческих целевых групп по вопросам выполнения решений международных конференций: Кэтрин Хаген (Председатель Целевой группы по вопросам занятости и устойчивого обеспечения средств к существованию), Марк Мэллок Браун (Председатель Целевой группы по вопросам создания стимулирующих условий для социально-экономического развития), Колин Пауэр (Председатель Целевой группы по вопросам предоставления основных социальных услуг всему населению) и Росарио Грин (Председатель Межучрежденческого комитета по положению женщин и Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам).
21. На том же заседании заявления сделали представители Судана, Чили, Аргентины, Нидерландов, Украины и Бенина, а также наблюдатели от Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Мексики, Ямайки и Канады.
22. На 12-м заседании 30 мая заявление сделал Председатель Рабочей группы по вопросам искоренения нищеты.

Решение, принятое Комиссией

Стратегии и меры по искоренению нищеты

23. На 13-м заседании 30 мая 1996 года г-н Стен Арне Роснес (Норвегия) в своем качестве Председателя Рабочей группы по искоренению нищеты внес на рассмотрение проект резолюции (E/CN.5/1996/L.4), озаглавленный "Стратегии и меры по искоренению нищеты", следующего содержания:

"Комиссия социального развития,

ссылаясь на резолюцию 50/161 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года об осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития,

ссылаясь также на резолюцию 49/110 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1994 года и другие соответствующие резолюции Ассамблеи, касающиеся международного сотрудничества в деле искоренения нищеты в развивающихся странах, а также на резолюцию 50/107 Ассамблеи от 20 декабря 1995 года о проведении Международного года борьбы за ликвидацию нищеты и провозглашении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты,

ссылаясь далее на резолюцию 1995/60 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года и решение 1995/324 Совета от 12 декабря 1995 года, которые касаются специальной сессии Комиссии социального развития в 1996 году,

признавая то, что базирующийся на широкой основе и поступательный экономический рост в контексте устойчивого развития необходим для обеспечения социального развития и социальной справедливости, особенно в том, что касается усилий по искоренению нищеты,

Вариант 1: признавая также, что нищета представляет собой глобальную проблему, затрагивающую все страны, особенно развивающиеся страны, и что сложность этой проблемы требует осуществления и интеграции политики и стратегий, а также широкого круга мер и действий на местном, национальном, региональном и международном уровнях,

Вариант 2: признавая также, что нищета представляет собой глобальную проблему, затрагивающую все страны, и что многоплановая природа нищеты требует всеобъемлющего и комплексного подхода к ее искоренению (в национальной и международной сферах деятельности),

напоминая, что (, хотя) главная ответственность за разработку и осуществление стратегий, политики, программ и мер, необходимых для (борьбы с нищетой/искоренения нищеты), лежит прежде всего на структурах национального уровня (, существует также безотлагательная необходимость в укреплении международного сотрудничества и в поддержке со стороны международных учреждений в целях оказания странам помощи в их усилиях по искоренению нищеты и предоставлению базовой социальной защиты и основных социальных услуг) (, они не могут быть успешно осуществлены без коллективной приверженности и усилий со стороны международного сообщества),

подтверждая, что роль государства и приверженность правительств имеет фундаментальное значение в деле борьбы с нищетой и в улучшении условий жизни и что правительства должны сосредоточивать свои усилия и политику на устранении коренных причин нищеты и удовлетворении базовых потребностей всех людей,

признавая, что свыше одного миллиарда людей в мире живут сегодня в неприемлемых условиях нищеты, главным образом в развивающихся странах, и особенно в сельских районах стран с низким уровнем доходов в Азии и тихоокеанском регионе, Африке, Латинской Америке и Карибском бассейне, и в наименее развитых странах, (и признавая также, что число людей, живущих в условиях абсолютной нищеты, особенно женщин, растет), что обуславливает ограниченность их доступа, в частности, к источникам доходов, ресурсам, образованию, здравоохранению, питанию, жилью, санитарии и безопасной воде, и что (во всех развивающихся странах, особенно в Африке и в наименее развитых странах, те же тенденции наблюдаются и в других регионах),

Вариант 1: признавая также, что включение гендерной проблематики во все стратегии и программы, нацеленные на борьбу с нищетой, и расширение прав и возможностей женщин будут являться критическими факторами в деле искоренения нищеты, поскольку женщины составляют большинство населения, живущего в условиях нищеты,

Вариант 2: признавая также, что включение гендерной проблематики во все стратегии и программы, нацеленные на искоренение нищеты, и расширение прав и возможностей женщин, которые составляют большинство населения, живущего в условиях нищеты, имеют решающее значение в деле искоренения нищеты,

признавая далее, что ликвидация неграмотности, универсализация базового образования и обеспечение доступа к образованию для всех имеют существенное значение в деле искоренения нищеты,

Вариант 1: подтверждая, что укрепление семьи имеет существенное значение для искоренения нищеты,

Вариант 2: признавая далее, что расширение (экономических и политических) возможностей семей и их отдельных членов является необходимым элементом стратегии в деле борьбы с нищетой,

признавая далее, что средствам массовой информации принадлежит важная роль в содействии осознанию сложных вопросов, окружающих проблему нищеты,

подчеркивая необходимость поощрения и осуществления политики и стратегий, направленных на создание благоприятных внешних экономических условий за счет, в частности, сотрудничества в деле разработки и осуществления макроэкономической политики, либерализации торговли, мобилизации и/или предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов, которые имеют как адекватный, так и предсказуемый характер и мобилизация которых осуществляется так, что это позволяет задействовать максимальный объем таких ресурсов для целей устойчивого развития, за счет использования всех имеющихся источников и механизмов финансирования, упрочения финансовой стабильности и

обеспечения развивающимся странам более широкого доступа к мировым рынкам, производительным инвестициям и технологиям и соответствующим знаниям,

принимая во внимание, что международное сообщество на самом высоком политическом уровне уже достигло консенсуса в отношении ликвидации нищеты и приняло на себя соответствующие обязательства в ходе крупных конференций и встреч на высшем уровне, организованных Организацией Объединенных Наций в период с 1990 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об учете вопросов политики и программ при разработке комплексных стратегий искоренения нищеты, удовлетворении основных потребностей всех людей и поощрении самообеспеченности и общинных инициатив (E/CN.5/1996/3),

отмечая обсуждения, состоявшиеся по этому вопросу в ходе обмена мнениями в группах экспертов, и дискуссии с представителями межучрежденческих целевых групп по вопросам выполнения решений международных конференций и встреч на высшем уровне,

напоминая, что приверженность целям искоренения нищеты во всем мире через принятие решительных национальных мер и международное сотрудничество является этическим, социальным, политическим и экономическим императивом человечества,

1. подтверждает, что все государства и все народы должны сотрудничать в решении исключительно важной задачи искоренения нищеты как одного из обязательных условий для обеспечения устойчивого развития, с тем чтобы сократить диспропорции в уровне жизни и обеспечить более полное удовлетворение потребностей большинства людей планеты;

2. подчеркивает, что одним из необходимых предварительных условий для искоренения нищеты является укрепление политической воли на национальном и международном уровнях;

3. признает полезность установления достижимых практических целей в отношении усилий по искоренению нищеты, с тем чтобы обеспечить общую для всех стран перспективу;

4. подчеркивает, что (сокращение масштабов/искоренение) нищеты может быть обеспечено (только в каждой стране) на основе (ясно выраженной и устойчивой/твердой) политической воли (государств, основанной на национальном консенсусе/на национальном и международном уровнях) и направленной, в частности, на поощрение более справедливого распределения благ экономического роста и обеспечение равного доступа к производительным ресурсам и социальным службам;

5. признает, что искоренение нищеты представляет собой сложный и многоплановый вопрос, имеющий фундаментальное значение для содействия обеспечению равноправия между мужчинами и женщинами, а также для укрепления мира и достижения социального и экономического развития;

6. Вариант 1: настоятельно призывает правительства включить цели и задачи по борьбе с нищетой в контекст общей экономической и социальной политики и планирования на местном,

национальном и, где это необходимо, субрегиональном и региональном уровнях;

6. Вариант 2: настоятельно призывает правительства включить стратегии искоренения нищеты в общую политику развития в контексте служащего интересам человека и справедливого процесса, в рамках которого конечной целью экономической и социальной политики должно быть улучшение положения человека на основе удовлетворения потребностей и максимального развития потенциала всех членов общества;
7. вновь подтверждает, что демократия, транспарентное и подотчетное (правительство/правление) и администрация (во всех секторах общества/на всех уровнях), а также отказ от дискриминации, терпимость и взаимное уважение и признание ценности многообразия и (уважение и поощрение/поощрение и уважение) прав человека и основных свобод также крайне важны для стратегий искоренения нищеты;
8. подчеркивает решающее значение укрепления имеющихся у людей средств и возможностей участия в разработке и осуществлении социальной и экономической политики и программ посредством децентрализации и открытого управления общественными институтами;
9. признает ту центральную роль, которую женщины играют в искоренении нищеты, и подчеркивает необходимость их полного и равноправного участия в разработке и осуществлении политики, обеспечивающей полный учет гендерной проблематики и дающей женщинам возможность стать полноправными партнерами в процессе развития;
10. Вариант 1: подчеркивает, что стратегии искоренения нищеты должны, в частности, сочетать усилия по активизации развития людских ресурсов, с уделением особого внимания положению девочек и женщин, с усилиями по созданию экономических возможностей путем проведения надлежащей макроэкономической и микроэкономической политики, включая содействие обеспечению людям, живущим в условиях нищеты, доступа к ресурсам;
10. Вариант 2: подтверждает, что развитие людских ресурсов является одним из существенных элементов стратегий сокращения масштабов нищеты, которые должны основываться также на укреплении производительного потенциала неимущих слоев, в частности через поощрение (обусловленной спросом подготовки кадров для) способствующих созданию рабочих мест видов деятельности и расширение доступа к производительным ресурсам, а также путем стимулирования производительной занятости, (программ или политики) трудоемкого развития и повышения уровня производительности труда;
11. подчеркивает необходимость периодического контроля, оценки и обмена информацией о выполнении планов по ликвидации нищеты, оценки политики, направленной на ликвидацию нищеты, и содействия пониманию и осведомленности в том, что касается проблемы нищеты и ее причин и последствий;

12. признает важную роль государства в рамках стратегии ликвидации нищеты, особенно в плане применения активной социальной политики и создания благоприятных условий, в частности для развития частного сектора, в том числе небольших и средних предприятий;

13. Вариант 1: подчеркивает, что правительства в партнерстве со всеми другими участниками процесса развития, в том числе людьми, живущими в условиях нищеты, и их организациями, должны сотрудничать в целях удовлетворения основных гуманитарных потребностей всех людей, в том числе, в частности, в сфере доходов, ресурсов, образования, здравоохранения, питания, жилья, санитарии и пригодной для питья воды, особенно людей, живущих в условиях нищеты, и уязвимых и обездоленных групп;

13. Вариант 2: подчеркивает, что правительства в партнерстве с гражданским обществом, в том числе неправительственными организациями, и людьми, живущими в условиях нищеты, и их организациями должны сотрудничать в целях удовлетворения основных потребностей всех людей, в частности и особенно людей, живущих в условиях нищеты, и уязвимых и обездоленных групп;

14. подчеркивает также необходимость в стратегиях для решения не только проблемы несоответствующих доходов, но и вопросов, связанных с другими факторами, такими, как отсутствие доступа к ресурсам и основным социальным услугам и исключение из социальной жизни;

15. вновь подтверждает, что удовлетворение основных потребностей людей является одним из существенно важных элементов ликвидации нищеты, поскольку эти потребности тесно взаимосвязаны между собой и включают питание, охрану здоровья, водоснабжение и санитарную, образование, занятость, жилье и участие в культурной и социальной жизни;

16. подчеркивает, что стратегии ликвидации нищеты на национальном и международном уровнях и обеспечения основных потребностей людей должны разрабатываться и осуществляться с учетом человеческого фактора независимо от каких-либо политических, экономических, социальных или культурных соображений;

17. рекомендует рассмотреть взаимосвязь между удовлетворением основных потребностей всех людей и созданием стабильной правовой основы, с одной стороны, и между, в частности, глобализацией и либерализацией торговли – с другой;

18. подчеркивает долгосрочный характер стратегий ликвидации нищеты и необходимость их постоянного применения;

19. рекомендует государствам рассмотреть более оперативные пути учета концепции исключения из социальной жизни в процессе разработки глобальных стратегий ликвидации нищеты, в частности на основе прав человека, демократии, благого управления и руководства, стабильной правовой основы, участия в процессе выработки решений,

недискриминации, терпимости и взаимного уважения и оценки разнообразия, всеобщего доступа к основным социальным услугам и обеспечения соответствующей социальной защиты;

20. настоятельно призывает правительства разрабатывать и укреплять национальные стратегии ликвидации неграмотности и универсализации базового образования и призывает международные организации, в частности международные финансовые учреждения, поддерживать эти цели при включении их, при необходимости, в основополагающие программы и мероприятия;

21. подчеркивает, что правительства могут рассмотреть вопрос о включении – во всеобъемлющих рамках с учетом национальных потребностей и возможностей – различных специальных мер, принимаемых в разное время с целью устранения конкретных форм нищеты, осуществляемых на постепенной основе и нацеленных на укрепление потенциала людей, живущих в условиях нищеты, с тем чтобы они стали экономически и социально ценными членами общества;

22. подчеркивает необходимость партнерства между странами-донорами и странами-получателями, в рамках которого они возьмут на себя обязательство решать вопросы борьбы с нищетой на основе бóльшего взаимодействия;

23. подчеркивает коренное значение укрепления потенциала и возможностей гражданского общества и местных общин по развитию своих собственных организаций, освоению ресурсов и разработке мероприятий, а также обеспечению открытого диалога между правительствами и гражданами или общинными группами;

24. подчеркивает также важность создания (институционального) потенциала в рамках стратегий ликвидации нищеты;

25. подчеркивает далее, что принятие и осуществление мер по существенному смягчению бремени внешней задолженности развивающихся стран, в особенности африканских и наименее развитых стран, должно содействовать ликвидации нищеты;

26. Вариант 1: призывает международное сообщество достичь как можно скорее согласованной цели в отношении выделения 0,7 процента валового национального продукта на общую официальную помощь в целях развития и увеличить долю финансирования на программы социального развития соразмерно с характером и масштабами деятельности, необходимой для достижения задач и целей Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития в целях ликвидации нищеты;

26. Вариант 2: призывает международное сообщество стремиться к достижению как можно скорее согласованной цели в отношении выделения 0,7 процента валового национального продукта на общую официальную помощь в целях развития и увеличить долю финансирования на программы социального развития соразмерно с характером и масштабами деятельности, необходимой для достижения задач и целей Копенгагенской

декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

27. призывает также международное сообщество мобилизовывать новые и дополнительные финансовые ресурсы, которые имеют как адекватный, так и предсказуемый характер и мобилизация которых осуществляется так, что это позволяет задействовать максимальный объем таких ресурсов и использовать все имеющиеся источники и механизмы финансирования, в частности, многосторонние, двусторонние и частные источники, в том числе (, по взаимной договоренности,) на льготных и безвозмездных условиях;

28. вновь подтверждает договоренность в отношении взятого на себя заинтересованными развитыми и развивающимися странами-партнерами взаимного обязательства выделять в среднем 20 процентов официальной помощи в целях развития и, соответственно, 20 процентов государственного бюджета на осуществление базовых социальных программ;

29. призывает все государства и международное сообщество поощрять и поддерживать местные проекты развития общин, содействующие выработке навыков, достижению самообеспеченности и уверенности в собственных силах людей, живущих в условиях нищеты, и способствующие их активному участию в усилиях по ликвидации нищеты;

30. подчеркивает, что международное сотрудничество и помощь имеют важное значение для полного осуществления Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

31. подчеркивает также, что ликвидация нищеты в странах с переходной экономикой требует помощи со стороны членов международного сообщества в деле создания их систем социальной защиты и разработки социальной политики;

32. напоминает, что система Организации Объединенных Наций должна укреплять существующие структуры по координации действий, связанных с ликвидацией нищеты, включая создание координационного центра для обмена информацией и разработку и осуществление легко воспроизводимых экспериментальных проектов в целях ликвидации нищеты;

33. Вариант 1: предлагает всем соответствующим специализированным учреждениям, фондам, программам и соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, в том числе бреттон-вудским учреждениям, надлежащим образом укрепить и скорректировать свою деятельность и свои программы и стратегии для обеспечения достижения общей цели ликвидации нищеты, удовлетворения основных гуманитарных потребностей всех людей и поощрения самообеспеченности и общинных инициатив на основе, в частности, финансово-технической поддержки развивающихся стран в их усилиях по переводу этих мер, рекомендаций и обязательств в плоскость оперативных и конкретных программ, проектов и мероприятий;

33. Вариант 2: подчеркивает, что международное сообщество и система Организации Объединенных Наций, в том числе бреттон-вудские учреждения, должны выполнить взятые ими обязательства в соответствии с главой V Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, в поддержку национальных усилий развивающихся стран, направленных на ликвидацию нищеты;

34. вновь подтверждает, что международные финансовые учреждения должны способствовать мобилизации ресурсов для осуществления Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития на основе дальнейшей интеграции целей социального развития в их политику, программы и оперативную деятельность (в поддержку национальных усилий развивающихся стран);

35. предлагает Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о продлении срока действия фонда ликвидации нищеты на период проведения первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы) для оказания развивающимся странам, особенно африканским и наименее развитым странам, помощи в разработке национальных планов или программ борьбы с нищетой, а также в разработке и осуществлении легко воспроизводимых проектов борьбы с нищетой;

36. призывает все государства (, в частности страны-доноры,) внести существенные взносы в Целевой фонд для последующих мероприятий по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, который предусматривает проведение в рамках своей деятельности мероприятий, связанных с первым Десятилетием Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты;

37. просит также Генерального секретаря при подготовке доклада, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии, по вопросу о мерах, запланированных системой Организации Объединенных Наций в рамках подготовки к первому Десятилетию Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, предложить конкретные мероприятия на каждый год Десятилетия, с тем чтобы содействовать последующей деятельности и оценке этих мероприятий;

38. просит также Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции в рамках своего доклада, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии, по вопросу о мерах, запланированных в рамках подготовки к первому Десятилетию Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, и представить также соответствующий доклад Комиссии на ее следующей сессии".

Представляя данный проект резолюции, Председатель Рабочей группы внес в него устные изменения.

24. На 15-м заседании 31 мая Председатель Рабочей группы внес в проект резолюции дальнейшие устные изменения.

25. Заседание было прервано. Когда заседание возобновилось, Председатель Рабочей группы проинформировал Комиссию об изменениях в проекте резолюции, которые были согласованы в ходе неофициальных консультаций.

26. Затем Комиссия приняла проект резолюции с внесенными в него дальнейшими устными изменениями (см. главу I, раздел C, резолюция S-1996/1 Комиссии).

Подготовленное Председателем резюме обсуждений в группах и дискуссий с председателями межучрежденческих целевых групп по вопросам выполнения решений международных конференций

27. На 15-м заседании 31 мая 1996 года заявления сделали представители Судана, Египта, Исламской Республики Иран и Китая, а также наблюдатель от Ямайки.

28. На том же заседании члены Комиссии согласились включить в доклад Комиссии следующий текст:

"Комиссия провела три заседания в группах с приглашенными экспертами (22 и 23 мая 1996 года) и диалог с председателями межучрежденческих целевых групп АКК по вопросам выполнения решений международных конференций (29 мая 1996 года), которые были посвящены вопросам, касающимся пункта 4 повестки дня (Стратегии и меры по искоренению нищеты).

Основные итоги этих обсуждений были резюмированы Председателем Комиссии. Соответствующий текст был представлен членам Комиссии и Председатель получил комментарии от различных делегаций, которые были учтены в резюме. Однако сам его текст не был обсужден и не был утвержден Комиссией".

29. На том же заседании Комиссия постановила включить подготовленное Председателем резюме хода обсуждений в группах и дискуссий с председателями межучрежденческих целевых групп в доклад о работе Комиссии (см. главу I, раздел C, решение S-1996/102 Комиссии). Это резюме гласит:

"СТРАТЕГИИ И МЕРЫ ПО ИСКОРЕНЕНИЮ НИЩЕТЫ: ПОДГОТОВЛЕННОЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ РЕЗЮМЕ ОБСУЖДЕНИЙ В ГРУППАХ И ДИСКУССИЙ С ПРЕДСЕДАТЕЛЯМИ МЕЖУЧРЕЖДЕНЧЕСКИХ ЦЕЛЕВЫХ ГРУПП ПО ВОПРОСАМ ВЫПОЛНЕНИЯ РЕШЕНИЙ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ

A. Резюме обсуждений в группах

1. Одной из важных характерных черт Копенгагенской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, является признание взаимозависимого характера трех основных аспектов социального развития: искоренения нищеты, расширения продуктивной занятости и содействия социальной интеграции. Имеющее историческое значение обязательство искоренить нищету является моральным, политическим и экономическим императивом для международного сообщества к действиям, на всех уровнях, с целью укрепления политики, программ и институтов для борьбы с нищетой.

1. Благоприятная международная обстановка

a) Стратегии на макроуровне

2. На макроуровне может существовать целый ряд стратегий борьбы с нищетой, однако в отсутствие действенной макроэкономической политики такие стратегии вряд ли будут эффективными. Секторальные стратегии и программы, направленные на искоренение нищеты, могут быть парализованы или подорваны финансово-бюджетной или денежно-кредитной политикой, ведущей к более широкому распространению нищеты. Рамки для осуществления эффективной макроэкономической политики приобретают все более глобальные масштабы, что требует внимания и принятия мер со стороны крупнейших международных организаций, таких, как Всемирный банк, Всемирная торговая организация и многонациональные корпорации.

b) Облегчение бремени задолженности и структурная перестройка

3. На эти основополагающие вопросы политики еще не дан удовлетворительный ответ. Обслуживание задолженности по-прежнему требует от многих развивающихся стран огромных ресурсов, ресурсов, которые можно было бы использовать для осуществления и оперативной реализации социальных программ (выбор в отношении того, куда направить ресурсы, остается прерогативой правительства).

4. Программы структурной перестройки, особенно в Африке, зачастую основывались на ошибочных представлениях о характере проблем, с которыми сталкиваются многие страны. Считалось, что причиной экономической стагнации в африканских странах является "уклон в сторону городов" на рынках труда и при предоставлении социальных услуг в ущерб фермерам и экспортерам сырьевых товаров. Политика структурной перестройки, направленная на снижение курса национальной валюты и стимулирование экспорта сырьевых товаров, должна была, как ожидалось, высвободить потенциал этих стран в плане экономического роста. Однако столкнувшись с падением цен на сырьевые товары, а также с ростом конкуренции со стороны других стран, все из которых придерживались одной и той же ориентированной на экспорт стратегии, многие страны обнаружили, что либерализованный торговый режим привел не к повышению темпов экономического роста, а к деиндустриализации и обнищанию городского рабочего класса.

5. Стратегии структурной перестройки обычно игнорировали явные различия между странами и преследовали цель навязать стандартные решения различных проблем. Отсутствие индивидуального подхода к конкретным нуждам и условиям отдельных стран может поставить под угрозу их будущий потенциал в плане развития.

c) Предоставление ресурсов

6. Увеличение объема ресурсов имеет исключительно важное значение для всестороннего и эффективного осуществления во многих странах стратегий искоренения нищеты. При наличии даже самых благих намерений, но без достаточных ресурсов многим правительствам зачастую сложно реализовывать уже существующие стратегии и предложения.

7. Требуются как финансовые ресурсы, так и ресурсы натурой. Необходимы дополнительные финансовые ресурсы, поступающие по традиционным каналам – включая расширенную и устойчивую официальную помощь в целях развития (ОПР), более активную

мобилизацию внутренних ресурсов и большой объем прямых иностранных инвестиций. Следует приложить усилия для сокращения степени обусловленности или увязки. Необходимо продолжить обсуждение и рассмотрение вопроса о мобилизации ресурсов из еще не используемых источников, включая международное налогообложение. Ресурсы натурой представляют собой нефинансовый вклад обществ в свое собственное развитие. Особенно там, где ощущается дефицит финансовых средств, этот вид ресурсов остается основным элементом стратегий искоренения нищеты.

d) Глобализация и либерализация торговли

8. Стремительная глобализация мировой экономики и более активная либерализация торговли повлияли на возможности многих правительств разрабатывать и осуществлять эффективные стратегии национального развития и искоренения нищеты. Международным учреждениям и межправительственным форумам необходимо уделять повышенное внимание потенциально опасным последствиям таких явлений.

9. Для обеспечения того, чтобы большая открытость национальных экономик посредством глобализации не приводила к углублению неравенства, исключительно важно, чтобы правительства гарантировали права всех слоев общества и содействовали равному доступу к ресурсам.

2. Связь между экономическим ростом и социальным развитием

10. Экономический рост имеет исключительно важное значение для социального развития, особенно когда в понятие социального развития вкладывается в основном физический смысл – например, предоставление базовых социальных услуг. Тем не менее даже высокие темпы экономического роста необязательно сопровождаются высокими темпами социального развития. Правительствам также необязательно ждать, когда экономический рост приведет к улучшению условий жизни неимущих слоев населения. Тем не менее есть основания полагать, что в основе многих стратегий и программ социального развития по-прежнему лежит концепция, согласно которой блага от экономического роста "просочатся" и к неимущим слоям населения. Необходимо более активное участие на началах партнерства правительства, гражданского общества, многосторонних учреждений и доноров.

11. Обеспечение такого положения, при котором экономический рост приведет к социальному развитию, – задача не из легких; здесь нет единого рецепта в плане стратегий. Сложность и масштабность стоящих проблем и необходимость удовлетворения потребностей отдельных лиц и целых стран исключает возможность какого-либо одного стандартного решения. И все же опыт стран, которые достигли прогресса в искоренении нищеты, указывает на то, что в борьбе с нищетой главную роль играет твердая и решительная политическая приверженность стратегиям, которые стимулируют распределение и инвестиции в людские ресурсы посредством обеспечения основных социальных услуг в сочетании с эффективными механизмами предоставления услуг и мобилизацией всех соответствующих участников данного процесса.

3. Вопрос роста и распределения

12. Хотя экономический рост действительно важен для стимулирования занятости и искоренения нищеты, сам по себе он не является гарантией повышения уровня жизни. Как показывает опыт, высокие темпы экономического роста могут привести к более

значительному неравенству в плане доходов, в результате чего большое количество людей будет по-прежнему жить в нищете, даже если средний показатель ВВП на душу населения резко пойдет вверх. Сохранение нищеты, несмотря на экономический рост, поднимает важный вопрос: почему конкретные группы людей не могут получить блага от процесса развития?

13. Увеличение разницы в доходах также имеет потенциально опасные социальные и политические последствия. Исключительно важно обеспечить справедливое распределение благ, полученных в результате высоких темпов экономического роста.

14. В определенной степени тот факт, что в некоторых странах недавний скачок в темпах экономического роста привел к углублению неравенства, можно объяснить теми высокими темпами, которыми осуществлялся такой рост. Глобализация экономики может привести к углублению неравенства, поскольку многие люди не могут быстро приспособиться к новым и изменяющимся условиям. Остается надеяться, что продолжительный экономический рост приведет к сокращению неравенства, однако от правительств может потребоваться вмешательство для стимулирования в определенной степени перераспределения.

4. Создание продуктивной занятости

а) Развитие, ориентированное на создание рабочих мест

15. Устойчивые и высокие темпы экономического роста остаются приоритетной задачей для всех стран, однако нынешние модели развития следует пересмотреть для стимулирования экономического роста, характеризующегося более высокой трудоемкостью и ориентированного на создание большего числа рабочих мест. Во многих странах рынки труда претерпели существенные изменения. Правительства не должны возлагать ответственность за создание рабочих мест только на один частный сектор; им самим следует стимулировать надлежащий трудоемкий экономический рост посредством проведения эффективной политики.

б) Повышение производительности труда

16. Работники, труд которых не является достаточно производительным для того, чтобы выволить их из нищеты, сталкиваются с огромной проблемой: почти во всех странах одним из основных элементов нищеты остается наличие "работающей бедноты", несмотря на прилагаемые ими максимальные усилия и продолжительный рабочий день. Необходима реализация таких стратегий и программ, которые позволили бы работникам повысить эффективность своего труда, а это привело бы, соответственно, к повышению производительности их труда и в конечном итоге к росту их доходов.

17. Образование и профессиональная подготовка, призванные привить практические навыки и знания и пересматриваемые на регулярной основе для учета изменений на рынке труда и меняющихся потребностей национального развития, имеют исключительно важное значение и должны стать главной заботой правительств.

18. Хотя занятость рассматривается как важнейший элемент стратегии искоренения нищеты, следует также признать наличие таких ситуаций, при которых люди не могут найти работу, физически или психологически не способны работать или не в состоянии заработать достаточно средств, с тем чтобы обеспечить самих себя. В таких случаях правительствам необходимо обеспечивать минимальный базовый уровень жизни.

5. Потенциал неформального сектора

19. Неформальный сектор и мелкие и средние предприятия способны обеспечить работой и доходом людей, живущих в условиях нищеты; зачастую эта работа, какой бы ненадежной она ни была, является для неимущих единственным источником дохода. Опять же из-за низкой производительности труда занятость в неформальном секторе редко обеспечивает работников достаточным доходом или социальной защищенностью для того, чтобы они смогли выбраться из нищеты. Некоторые рассматривают неформальный сектор как западню, попадая в которую неимущие обречены на малопродуктивный опасный труд без достаточной социальной защищенности.

20. В связи с этим возникает вопрос о том, должна ли проводимая правительством политика поощрять развитие неформального сектора и мелких и средних предприятий, содействуя тем самым их интеграции в формальную экономику, или же она должна быть ориентирована на то, чтобы эти предприятия оставались мелкими и неформальными. В целом правительствам рекомендуется поддерживать дальнейшее развитие неформального сектора через такие механизмы, как улучшение доступа к кредиту при одновременном принятии мер, направленных на повышение производительности труда, что обеспечит более высокие доходы и большую стабильность и защищенность для работников.

21. В сельских районах акцент должен делаться на нефермерском секторе как одном из путей обеспечения занятости избыточной рабочей силы.

6. Кто такие неимущие? Проблема восприятия и подачи

22. Политика, направленная на искоренение нищеты, должна учитывать различные аспекты проблемы и признавать наличие стереотипов и предрассудков, которые зачастую присущи общественной дискуссии по данному вопросу, и бороться с ними. В этой политике следует учитывать то, как сами неимущие воспринимают себя. Важную роль в формировании и сохранении нынешнего представления о неимущих и о причинах их положения играют средства массовой информации, и их следует поощрять давать сбалансированный и взвешенный анализ сложных вопросов, связанных с нищетой. Однако средства массовой информации подчас отражают лишь настроения в обществе в целом, и не следует ожидать, что их материалы заменят собой результаты процесса выработки продуманной и четкой политики искоренения нищеты.

23. Было указано на необходимость обеспечить более полное понимание причин нищеты: экономических, социальных, политических и личных. В ходе дискуссии упоминались различные объяснения, выдвигаемые в настоящее время, в частности присущие обществу в различных странах структурные и институциональные особенности; особые препятствия, сталкиваясь с которыми или преодолевать которые приходится отдельным группам, такие, как отсутствие доступа к образованию или ресурсам; отсутствие у отдельных людей поддержки со стороны общин или семьи и множество личных проблем, которые ведут к социальной зависимости. Ни одна из этих причин, взятых в отдельности, не была сочтена достаточным объяснением нищеты. Для того чтобы стратегии искоренения нищеты были успешными, необходимо устранить весь комплекс этих причин и наряду с этим обеспечить благоприятные условия на национальном и международном уровнях.

24. Стратегии искоренения нищеты должны отражать разный опыт отдельных стран и их подходы к неимущим. Можно определить ряд аспектов, которые определяют или

характеризуют подход к неимущим: хотя много внимания уделяется проблемам городской бедноты, во многих странах малоимущие чаще всего живут в сельских или изолированных районах; они подчас имеют большие семьи, ожидаемая продолжительность их жизни невелика; они выживают без многих основных услуг; для них характерен низкий уровень участия в экономической и политической жизни; у них подчас отсутствуют элементарные возможности для производительной занятости; и они, как правило, в своей жизни лишены чувства защищенности. Политика, направленная на искоренение нищеты, должна поддерживать стремление людей, живущих в условиях нищеты, улучшить свою жизнь и должна помогать им планами и советами.

7. Основные человеческие потребности и основные социальные услуги

25. На Встрече на высшем уровне в интересах социального развития не проводилось различие между концепциями основных человеческих потребностей и основных социальных услуг. С практической точки зрения основные социальные услуги часто определяются как включающие базовое образование, первичное медико-санитарное обслуживание, питание, планирование семьи и недорогостоящий доступ к питьевой воде и санитарии. Определение основных человеческих потребностей шире по своим рамкам и включает основные аспекты жизни, в том числе занятость, жилье и личную свободу. В ходе обсуждения основной упор делался на оказании основных социальных услуг в качестве действенного и эффективного с точки зрения затрат пути сокращения нищеты и одного из основополагающих вкладов в удовлетворение основных человеческих потребностей. В качестве важнейшего условия экономического и социального прогресса и искоренения нищеты участники обсуждений выделили обеспечение качественного базового образования. Опыт показывает жизненно важную роль базового образования в преобразовании обществ и расширении возможностей для групп населения, находящихся в неблагоприятных условиях и живущих в условиях нищеты.

26. Оказание основных социальных услуг является сложным делом, особенно по всей территории страны и в изолированных районах. Это требует целенаправленной и долгосрочной приверженности со стороны правительства в плане выявления и охвата наиболее нуждающихся людей и преодоления тенденции к тому, чтобы программы узурпировались теми, у кого больше власти, связей или информации. Во многих случаях это также требует твердой приверженности со стороны неправительственных организаций, структур, общин и семей, к которым зачастую обращен призыв выделить ресурсы, рабочую силу, обеспечить руководство, выделить время и проявить активность.

27. Хотя важное значение обеспечения основных социальных услуг широко признается, их гарантированное финансирование не обеспечено. В число источников дополнительных ресурсов входят увеличение ассигнований правительства, более широкая мобилизация общинных ресурсов, уменьшение бремени задолженности или зачет расходов в счет погашения задолженности, дополнительная двусторонняя и многосторонняя помощь, внешнее заимствование, частные инвестиции и приватизация услуг, специальные налоги и более широкое использование механизма покрытия издержек.

28. В Ословском консенсусе в отношении инициативы "20/20", выработанном на одном из недавних совещаний в этом городе, содержится призыв к развивающимся странам начать диалог со своими партнерами в области развития в целях выявления методов расширения и финансирования доступа к основным социальным услугам. В будущем в рамках консультативных групп и совещаний "за круглым столом" будут предусматриваться

обсуждение осуществления инициативы "20/20" и финансирование основных социальных услуг. Недавно на заседании на высоком уровне Комитета содействия развитию ОЭСР в Париже был одобрен ряд конкретных обязательств по сокращению нищеты и достижению целевых показателей в области оказания основных социальных услуг. Доклад об этом заседании, озаглавленный "Формируя XXI век", был представлен Комиссии социального развития.

29. Каждый из перечисленных источников ресурсов дает определенные возможности, и каждый имеет определенные недостатки, и оказание основных социальных услуг в реальных условиях будет, скорее всего, по-прежнему обеспечиваться за счет различного сочетания всех этих источников. Заранее нельзя определить какой-либо единственный вариант или какую-либо единственную комбинацию вариантов. Правительства обязаны определить свои собственные конкретные потребности и найти свои собственные решения в сотрудничестве с организациями гражданского общества, донорами и многосторонними учреждениями.

8. Роль гражданского общества

30. Как отмечено в Копенгагенской декларации и Программе действий, правительства признают потенциальные возможности неправительственных организаций и других членов гражданского общества с точки зрения выхода на людей, живущих в условиях нищеты, и они во все большей степени готовы вступать с ними в отношения партнерства для проведения политики и реализации программ искоренения нищеты, включая создание рабочих мест и оказание основных социальных услуг. Следует поддерживать и поощрять такое партнерство.

31. С признательностью отмечалось, что организации гражданского общества являются гибкими, оперативными, представительными и открытыми для широкого участия; многие из них работают на низовом уровне и обеспечивают важнейший канал двусторонней связи с местными общинами. Они также дают людям, живущим в условиях нищеты, наилучшую, если не единственную, возможность сообщить о своих потребностях и интересах. Однако важно избегать обобщений в отношении характера этих организаций. С учетом широкого диапазона этих организаций и разнообразия их целей и методов функционирования и достижений было бы упрощением делать всеобъемлющие выводы в отношении роли этих организаций гражданского общества. Тем не менее важное значение вовлечения различных организаций гражданского общества в усилия по искоренению нищеты и благоприятные результаты многих их усилий весьма часто очевидны и нашли свое отражение в настоящем обзоре.

9. Потребность в организационном строительстве на всех уровнях

32. На международном уровне Организация Объединенных Наций и, в частности, Экономический и Социальный Совет и его функциональные комиссии, несомненно, являются главными форумами для обсуждения проблем нищеты и стратегий ее ликвидации. В настоящее время в Комиссии социального развития и в рамках всей системы рассматривается вопрос о возможности и необходимости активизации и реформы деятельности существующих учреждений с целью предоставить им возможность поощрять и поддерживать новые подходы к экономическому и социальному развитию. Вопрос о необходимости создания новых учреждений не рассматривался.

33. На национальном уровне разработка экономической и социальной политики с учетом интересов беднейших слоев, которая будет содействовать новым подходам к развитию и искоренению нищеты, также потребует определенной реформы учреждений, которые в настоящее время отвечают за эту сферу. Поднимались вопросы о наличии министерств и национальных механизмов по реализации формирующегося на международном уровне консенсуса в отношении новых подходов к развитию. Несомненно, потребуется новое партнерство государственных органов и гражданского общества, и такое сотрудничество следует рассматривать в качестве позитивного сдвига. Часть усилий по ликвидации нищеты должна включать анализ учреждений, которые будут отвечать за реализацию стратегий.

34. Местные общины должны обладать возможностями для оказания самопомощи; уязвимые группы необходимо защищать от процесса маргинализации, который может развиваться по мере ускорения экономического роста. В этой связи крайне необходимо укреплять местные сети организации и общинные группы – посредством финансирования, профессиональной подготовки и укрепления чувства самоуверенности, – с тем чтобы предоставить им возможность защищать и поддерживать своих членов.

10. Необходимость гарантировать права и обеспечивать защиту

35. Одним из важных факторов, сказывающихся на способности отдельных лиц и групп преодолеть барьер нищеты, является возможность пользоваться правами на ресурсы – земельные, лесные, рыбные, – которые они могут задействовать и использовать для обеспечения достаточных доходов. Иногда социальные группы, которые вносят значительный вклад в национальное экономическое развитие, не могут пользоваться благами этого развития, поскольку они не обладают правом собственности на эти ресурсы или доступом к ним.

11. Потребность в постоянном потоке информации и контроле

36. Политика в отношении ликвидации нищеты должна быть всеобъемлющей и должна быть сосредоточена на ключевых вопросах. По мере дальнейшего экономического роста быстро изменяются социальные условия. Для того чтобы политика была эффективной, крайне необходимо, чтобы она постоянно пересматривалась и в нее вносились необходимые коррективы, учитывающие изменение ситуации и потребностей. Это потребует предоставления директивным органам доступа к постоянной и самой свежей информации о существующих условиях и воздействии нынешней политики.

37. Сбор информации и мониторинг политики, однако, не являются самоцелями: необходимо на основе этой информации принимать надлежащие и достаточные меры, с тем чтобы эффективная политика сохранялась, а неэффективная политика претерпевала изменения. Организации гражданского общества также играют важную роль в предоставлении информации и в контроле за осуществлением политики.

12. Вопрос о социальных сдвигах и их воздействии на экономический рост

38. Во многих странах произошли глубокие социальные перемены, главным образом в плане отношений между полами и в структуре семьи, которые являются одновременно причиной и следствием экономического роста и развития.

39. Социальные сдвиги, в частности в том, что касается женщин и уязвимых социальных групп, фактически отражают изменение отношения к их роли и их вкладу в благополучие общества, в котором они живут. Такое изменение отношения должно привести к расширению их полномочий и их участия в экономической и социальной жизни, что должно значительно улучшить их положение. Можно ожидать, что такие перемены приведут к активизации и ускорению экономического роста за счет высвобождения имеющегося потенциала и способностей, которые в настоящее время не используются. Это также требует проявления политической воли и внесения коррективов с целью поощрения учета интересов и прав всех членов общества.

40. В политике и программах необходимо признавать и поддерживать особую роль семьи как источника поддержки, а также учитывать эволюцию традиционных концепций семьи, которая отмечается в большинстве стран.

13. Препятствия на пути ликвидации нищеты

41. Многие традиционные теории и концепции развития и политика, которую они породили, основаны на этике материализма, исключении интересов некоторых слоев и господстве, а не на чувстве солидарности между всеми людьми и привели к положению, когда участие бедных слоев не поощряется, а их мнения, опыт и вклад не ценятся. Во многих обществах считалось, что определенный уровень нищеты может играть благоприятную роль в качестве источника дешевой рабочей силы и поддержания пассивного политического контингента. Любая стратегия по искоренению нищеты должна предусматривать, в первую очередь, тщательную и откровенную оценку того, какие группы или институты общества могут фактически получать выгоду от нищеты и каким образом можно учесть вероятное противодействие усилиям по борьбе с нищетой.

42. Многие предыдущие стратегии по борьбе с нищетой были организованы по типу отцовской заботы, оказания помощи сверху вниз и не учитывали потребности, интересы и устремления людей, проживающих в условиях нищеты. В рамках таких усилий были растрочены огромные ресурсы. Опыт свидетельствует о том, что вмешательство государства, не предусматривающее передачу прав на принятие решений местным общинам, оказывается гораздо менее эффективным, чем стратегия, поощряющая децентрализацию ответственности.

43. Некоторые правительства и доноры также не смогли признать сложный характер условий нищеты. Зачастую нищета рассматривается в качестве единого явления с аналогичными причинами и последствиями, и предполагается, что для всех людей, проживающих в условиях нищеты, характерны практически идентичные потребности и устремления. Такие ложные концепции приводят к упрощенным, всеобщим решениям, которые не обеспечивают полного учета отдельных соображений и которые в этой связи зачастую являются неуместными, ведут к неудаче, бессмысленной трате ресурсов и разочарованию.

44. Важно признать тенденцию к захвату имущими слоями населения полного контроля над проектами по борьбе с нищетой и присвоению предусмотренных ими благ, а также разработанные имущими слоями населения контрстратегии с целью увековечивания своих экономических и социальных преимуществ. Необходимо провести дальнейшее изучение стратегий имущих слоев населения и их воздействия на способность людей, проживающих в условиях нищеты, повышать свой уровень жизни.

14. Установление партнерства с людьми, проживающими в условиях нищеты

45. Искоренение нищеты потребует установления партнерства между людьми, проживающими в условиях нищеты, и остальной частью общества. Такое партнерство должно быть основано на уважении и солидарности, а также признании прав и ответственности имущих и неимущих слоев населения.

46. Партнерство должно также основываться на новом восприятии неимущих слоев населения; они могут быть бедны деньгами, но богаты перспективным видением, традициями и инициативами. Стратегии искоренения нищеты должны предусматривать учет навыков, опыта и знаний людей, проживающих в условиях нищеты, должны признавать и уважать разнообразие, должны предоставлять информацию и доступ к услугам и ресурсам, позволяющим людям, проживающим в условиях нищеты, повышать свой уровень жизни, а их рекомендации должны основываться на решениях, разработанных самими бедными слоями населения.

47. Успех партнерства основывается на обеспечении доступа к основным услугам; защите семей и расширении их возможностей; капиталовложениях в развитие людских ресурсов; предоставлении достаточного времени для развития отношений доверия; обмене опытом между имущими и неимущими слоями населения; профессиональной подготовке отдельных лиц и сотрудников учреждений, работающих с неимущими слоями населения; оценке прогресса с участием беднейших слоев населения.

48. В городах и других районах, для которых характерен устойчивый приток населения и в которых традиционные структуры солидарности зачастую оказываются разрушенными, особенно важно поддерживать формирующиеся формы проявления солидарности, включая религиозные, женские или молодежные группы.

49. Поощрение самообеспечиваемости требует долгосрочных пропагандистских усилий в общинах людей, проживающих в условиях нищеты. Это требует усилий по поощрению формирования ими своих собственных организаций, основанных на общих потребностях, интересах или целях, и должно учитывать серию различных этапов расширения возможностей, включая повышение самосознания, мобилизацию, участие, организацию, создание потенциала и обеспечение контроля над средой и ресурсами на местном уровне.

В. Резюме дискуссий с председателями межучрежденческих целевых групп по вопросам выполнения решений международных конференций*

* Целевая группа по вопросам предоставления основных социальных услуг всему населению под председательством представителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, которую представлял сотрудник Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры; Целевая группа по вопросам занятости и устойчивого обеспечения средств к существованию под председательством представителя Международной организации труда; Целевая группа по вопросам создания стимулирующих условий для социально-экономического развития под председательством представителя Всемирного банка; а также Межучрежденческий комитет по положению женщин под председательством Специального советника Генерального секретаря по гендерным вопросам. В качестве председательствующего в ходе дискуссий выступал Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций.

50. Основное внимание в ходе дискуссий было уделено связи между политическими процессами на межправительственном уровне и мерами, принимаемыми для комплексного и скоординированного осуществления обязательств, принятых на последних конференциях Организации Объединенных Наций по социальной и экономической проблематике.

51. Резюме дискуссий можно сгруппировать по пяти группам вопросов.

15. Развитие как всеохватывающий процесс

52. Значительное внимание в рамках работы различных межучрежденческих механизмов уделяется путям обеспечения того, чтобы развитие являлось всеохватывающим процессом, протекающим на устойчивой и справедливой основе. В настоящее время многие страны, группы и отдельные лица остаются в стороне от процессов, ведущих к глобализации мировой экономики. Хотя в целом было признано, что ориентированный на рынок подход может обеспечить больший динамизм и эффективность, он не обеспечивает развития на широкой основе и удовлетворения основных потребностей всех людей. Поэтому существенно важное значение имеет конструктивная политика государства на различных уровнях. Особое внимание уделяется действенному учету гендерной проблематики при достижении целей и осуществлении обязательств, согласованных на последних конференциях. Кроме того, в экспериментальном порядке принимаются и оцениваются меры по обеспечению того, чтобы усилия по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению в постконфликтных ситуациях могли прилагаться на устойчивой основе, взаимно укрепляли друг друга и обеспечивали плавный переход к возобновлению развития и социального прогресса.

16. Более эффективные и действенные общесистемные последующие мероприятия

53. Было отмечено, что работа межучрежденческих механизмов позволила добиться ряда позитивных результатов с точки зрения своевременности принятия мер с учетом конкретных потребностей на страновом уровне, что способствует осуществлению согласованных на последних конференциях целей и обязательств. Эти межучрежденческие структуры служат в качестве а) движущей силы процесса совершенствования разделения труда в рамках всей системы, о чем свидетельствует тематическая направленность работы трех целевых групп; б) механизма, способствующего принятию комплексных мер на страновом уровне; а также с) средства внести новый решающий вклад в решение сложных проблем в области развития, о чем свидетельствует выдвинутая Генеральным секретарем инициатива регионального уровня, касающаяся согласованных целей в области развития в Африке, и общесистемный подход Организации Объединенных Наций к борьбе с пандемией ВИЧ/СПИД.

54. Усилия по проведению реформы вливаются в изменения в организацию проводимой как системой Организации Объединенных Наций, так и бреттон-вудскими учреждениями работы среди конкретных групп получателей помощи и позволяют придавать помощи более целенаправленный характер. Как система Организации Объединенных Наций, так и бреттон-вудские учреждения создали механизмы для проведения консультаций с представителями гражданского общества в отношении различных проблем и тенденций и установили новые партнерские связи с государственным и частным секторами для содействия устойчивому развитию на справедливой основе.

55. В числе факторов, затрудняющих принятие надлежащих общесистемных мер для выполнения решений конференций, упоминалась нехватка финансовых ресурсов для организации сотрудничества в области развития в необходимых масштабах. Нехватка ресурсов негативно сказалась на прогрессе в осуществлении обязательств по обеспечению образования для всех, принятых на Конференции в Джомтьене. Вторым фактором является необходимость создания организационных рамок системы Организации Объединенных Наций на всех уровнях, а также надлежащих рамок для сотрудничества с сообществом доноров, оказывающих помощь на двусторонней основе. Третьим фактором является необходимость укрепления процесса, ведущего к тому, чтобы охватываемые в рамках программ страны действительно "по-хозяйски" относились к проектам по линии сотрудничества в области развития.

17. Инициативы в области общесистемной координации

56. В основе решения АКК учредить три целевые группы и Межучрежденческий комитет по положению женщин лежало стремление сократить масштабы дублирования усилий и сосредоточить внимание на приоритетных целях, установленных на последних конференциях. Опыт целевых групп должен быть надлежащим образом учтен в программах работы участвующих организаций системы Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения.

57. Уроки, извлеченные к настоящему времени в связи с осуществлением инициатив по координации, указывают, в частности, на важность согласованного разделения труда между соответствующими подразделениями системы для обеспечения эффективного планирования и осуществления сотрудничества в области развития, на важность содействия расширению сотрудничества со всеми заинтересованными партнерами по процессу развития, включая гражданское общество, в целях укрепления сотрудничества в области развития с учетом конкретных потребностей и важность формулирования рамок для деятельности на страновом уровне, таких, как записки с изложением страновой стратегии, для обеспечения того, чтобы страны по-хозяйски относились к проектам по линии сотрудничества в области развития.

58. В результате осуществления инициатив по общесистемной координации был сделан вывод о том, что гендерные вопросы и вопросы семьи являются важными вопросами, подлежащими учету в рамках всего спектра мер по искоренению нищеты. Кроме того, было выражено мнение о том, что эксплуатация детей и детского труда является еще одной проблемой, требующей принятия мер на общесистемной основе, поскольку она связана с вопросами базового образования, здравоохранения, норм охраны труда и прав трудящихся, а также с вопросами содействия обеспечению устойчивых источников средств к существованию для всего населения.

18. Инициативы в области институционального развития

59. Для эффективного принятия мер по искоренению нищеты потребуется укрепить институциональные механизмы. Это включает как развитие рынка в качестве механизма для мобилизации и распределения ресурсов, так и обеспечение участия представительных и массовых организаций гражданского общества.

60. Накопленный опыт также указывает на то, что важное значение для обеспечения устойчивого развития на справедливой основе имеет эффективность и транспарентность

управления на самом высоком уровне и наличие эффективной государственной службы. Восстановлению роли и эффективности государственных служб на всех уровнях необходимо уделять больше внимания. Вопрос об управлении на самом высоком уровне рассматривался на возобновленной пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в контексте обсуждения проблем государственного управления и развития, а вопрос о роли государства в развитии будет рассмотрен в рамках "Доклада о мировом развитии, 1997 год".

19. Инициативы в области рационального использования ресурсов

61. Осуществление решений конференции связано с вопросами разработки новых и более совершенных показателей результатов деятельности, а также с совершенствованием данных и информации для подготовки докладов по проблемам развития, с вопросами новых и альтернативных источников средств для инвестиций в социальную сферу, особенно с учетом размеров платежей по обслуживанию задолженности во многих странах, и с вопросами создания национального потенциала для обеспечения устойчивого развития.

62. Вопрос о совершенствовании данных для оценки прогресса рассматривается тремя целевыми группами в целях обеспечения большей согласованности используемых соответствующих показателей результатов деятельности. В контексте разработки показателей результатов деятельности особо отмечалась необходимость разработки показателей, отражающих неравенство между мужчинами и женщинами в том, что касается доходов, распределения, демографических показателей, а также показателей младенческой смертности.

63. Необходимость определить новые и дополнительные источники средств для инвестиций в социальную сферу обусловила выдвижение ряда инициатив по мобилизации ресурсов частного сектора, а также общинных ресурсов в отдельных охваченных в рамках программ странах. Особо упоминались прилагавшиеся в последнее время усилия по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению в постконфликтных ситуациях. Председатель Всемирного банка также упомянул о подготавливаемом банком в сотрудничестве с сообществом неправительственных организаций исследовании, посвященном вопросам достижения социальных целей в контексте мер по структурной перестройке.

64. Национальный и организационный потенциал является третьим источником ресурсов для целей развития. Создание национального потенциала неизбежно повлияет на характер и темпы процесса перехода объектов по линии сотрудничества в области развития в "собственность" стран. Эффективные и основанные на массовом участии организации будут влиять на характер и роль гражданского общества в принятии решений по вопросам развития, а также на его роль в распределении обеспечиваемых развитием благ."

Глава IV

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

1. Комиссия рассмотрела пункт 6 своей повестки дня на 15-м заседании 31 мая 1996 года. Она имела в своем распоряжении записку Секретариата, содержащую предварительную повестку дня ее тридцать пятой сессии наряду с перечнем испрошенной документации (E/CN.5/1996/L.2). Предварительная повестка дня была утверждена Экономическим и Социальным Советом в его решении 1995/248 от 24 июля 1995 года по рекомендации Комиссии, вынесенной на ее тридцать четвертой сессии.
2. Исполняющий обязанности руководителя Отдела социальной политики и развития Департамента по координации политики и устойчивому развитию внес устные поправки в предварительную повестку дня с учетом резолюций и решений, принятых Комиссией.
3. На своем 15-м заседании Комиссия утвердила предварительную повестку дня своей тридцать пятой сессии с внесенными в нее устными изменениями наряду с испрошенной документацией (см. глава I, раздел B, проект решения II).

Глава V

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИССИИ О РАБОТЕ ЕЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

1. На 15-м заседании 31 мая 1996 года Докладчик внес на рассмотрение проект доклада Комиссии (E/CN.5/1996/L.3), в который он внес устные исправления.
2. Затем Комиссия приняла этот доклад с внесенными в него устными исправлениями.
3. Заявления сделали представители Австрии, Соединенных Штатов Америки и Египта.

Глава VI

ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

А. Открытие и продолжительность сессии

1. Комиссия социального развития провела свою специальную сессию 1996 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в период с 21 по 31 мая 1996 года. Комиссия провела 15 заседаний (с 1-го по 15-е) и ряд неофициальных заседаний.
2. На 1-м заседании 21 мая заместитель Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивого развития сделал вступительное заявление.

В. Участники

3. В соответствии с резолюцией 1147 (XLI) Экономического и Социального Совета от 4 августа 1966 года Комиссия состоит из 32 государств – членов Организации Объединенных Наций, избираемых на основе принципа справедливого географического распределения.
4. В работе сессии участвовали 30 государств – членов Комиссии. В работе сессии приняли также участие наблюдатели от других государств – членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами, представители специализированных учреждений и наблюдатели от межправительственных и неправительственных организаций. Список участников содержится в приложении I к настоящему докладу.

С. Выборы должностных лиц

5. На 1-м заседании, состоявшемся 21 мая 1996 года, Комиссия избрала путем аккламации следующих должностных лиц:

Председателя: Коса Рихелле (Нидерланды)

Заместителей Председателя: Хулию Таварес де Альварес (Доминиканская Республика)
Рут С. Лимхуко (Филиппины)

Докладчика: Силеши Шеванеха (Эфиопия)

Д. Повестка дня и организация работы

6. На 1-м заседании 21 мая 1996 года Комиссия утвердила предварительную повестку дня, содержащуюся в документе E/CN.5/1996/1 (см. приложение II к настоящему докладу), и организацию своей работы (см. E/CN.5/1996/L.1/Rev.1).

Е. Назначение председателей рабочих групп

7. На 8-м заседании 24 мая 1996 года Комиссия утвердила назначение Рут С. Лимхуко (Филиппины) Председателем Рабочей группы по вопросу о будущем Комиссии социального

развития и Стена Арне Роснеса (Норвегия) Председателем Рабочей группы по искоренению нищеты.

Ф. Обсуждения и дискуссии в группах

8. На 4-6-м заседаниях, состоявшихся 22 и 23 мая 1996 года, Комиссия провела обсуждения в группах по следующим темам:

Разработка комплексных стратегий (подпункт 4а повестки дня);

Удовлетворение основных потребностей всех людей (подпункт 4б повестки дня);

Поощрение самообеспеченности и общинных инициатив (подпункт 4с повестки дня).

9. На тех же заседаниях члены Комиссии провели общий обмен мнениями с членами групп.

10. На 11-м заседании 29 мая председатели межучрежденческих целевых групп по вопросам выполнения решений международных конференций выступили перед членами Комиссии. Функции председательствующего в ходе дискуссии выполнял Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций.

11. На том же заседании члены Комиссии провели общий обмен мнениями с председателями целевых групп.

Г. Консультации с неправительственными организациями

12. В соответствии с правилом 76 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета (E/5975/Rev.1) с заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус в Совете:

Категория I: Американская ассоциация лиц, вышедших на пенсию или в отставку, Организация "Францисканс интернэшнл", Международная конфедерация свободных профсоюзов и Международный совет по социальному обеспечению

Категория II: Международное католическое бюро ребенка и Международная федерация социальных микрорайонных центров

Организации, аккредитованные на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития: Амбекдарский центр по вопросам справедливости и мира

Приложение I

СОСТАВ УЧАСТНИКОВ

Члены

<u>Аргентина:</u>	Хуан Карлос Бельтрамино, Хуан Хосе Каstellи, Мартин Гарсиа Моритан
<u>Австрия:</u>	Виктор Сегалла, Герхард Пфанцельтер, Эвелина Хёнидсбергер, Иоганнес Петерлик, Алойзия Вёргеттер, Губерт Вахтер
<u>Беларусь:</u>	Алена Гриценко, Игорь Губаревич, Алексей Скрипко
<u>Бенин:</u>	Рене Валери Монгбе, Жоэль Адеши, Абида Алими, Рогатьен Бьяу, У. Поль Уансу
<u>Боливия:</u>	Мануэль Арелано, Пегги Мальдонадо
<u>Камерун:</u>	
<u>Чили:</u>	Хуан Сомавиа, Хуан Ларраин, Эдуарду Гальбес, Мигель Анхель Гонсалес, Рейнальдо Руис
<u>Китай:</u>	Ван Сюэсян, Мэн Сяньин, Чжан Фенькунь, Шу Го, Чжан Цзянь, Ши Вэйцян, Ли Саньгу
<u>Дания:</u>	Оле Йоргенсен, Петер Вентеготт, Кирстен Геэлян, Эрик Хундеватт
<u>Доминиканская Республика:</u>	Хулия Таварес де Альварес, Маргарита Герра де Стурла, Грасиела Каро
<u>Египет:</u>	Набиль эль-Араби, Сулейман Аваад, Нирмин Вафик, Карим Висса
<u>Эфиопия:</u>	Фессеха А. Тессема, Силеши Шеванех
<u>Франция:</u>	Ален Дежаммэ, Даниель Рефювей, Лоран Контини, Фредерик Дезаньё
<u>Габон:</u>	Себастьян Мамбонду Муяма, Дени Данге-Ревака, Эжен Реванке, Мишель Нгамбига-Кама, Сюзанна Бике, Кристоф Маганга, Дениз Буссамба, Жинет Арондо
<u>Германия:</u>	Герхард Хенце, Клаус А. Лутц, Фолькер Бергер, Хайке Шмитт, Хольгер Манике, Дитрих Виллерс, Рональд Мейер, Михель Файнер
<u>Иран (Исламская Республика):</u>	Камаль Харрази, Мехди Данеш Язди, Голямхусейн Дехгани, Бактиар Зссадзаде Шейхяни
<u>Япония:</u>	Масаки Кониси, Фумико Сайга, Йоко Маэдзима, Мика Икихара

- Мальта: Кармель Дегабриэль, Виктор Пач, Джоанна Дарманин, Илейн Миллер
- Монголия: Лувсангийн Эрдэнэчулуун, Очирын Энхцэцэг
- Нидерланды: Н.М. Ришель, Х.В. Схрама, Р. Феринга, Г.Л. ван Ринен, Р. Акварон, А.Х. ван Леур, М.К. де Йонг, У.С. Гопье
- Норвегия: Хилда Судрехаген, Оттар Кристиансен, Стен Арне Роснес
- Перу: Хорхе Вальдес Карильо, Хосе Мигель Баретто Санчес
- Филиппины: Фелипе Мабиланган, Мария Лурдес В. Рамиро Лопес, Рут С. Лимхуко, Эдгар Е. Ледонио
- Республика Корея: Хахм Мюн Чул, Ли Чэ Кван, Энна Парк
- Российская Федерация: Т.О. Рамишвили, О.Ю. Сепелев, С.А. Сухарев, И.В. Хрысков
- Судан: Ахмед Абдул Халим, Шахира Х.А. Вахби
- Того: Мизиява Садиссу
- Украина: Олена В. Горяча, Наталия М. Искова, Евгэн В. Козий
- Соединенные Штаты Америки: Виктор Марреро, Джон Хоуп, Дэвид Шапиро, Луси Тэмлин, Биса Уильямс-Манико, Иеркер Андерсон, Спид Дэвис, Дэвид Хохман, Сузан Селбин, Ричард Силва, Рубер Снипер
- Венесуэла: Карлос Алтимари, Оскар Р. де Рохас, Лида Апонте де Саклин
- Югославия:
- Зимбабве: Мачивеньика Т. Мапуранга, Нгони Франсис Сенге, В. Горомонзи, Чарити Нзенза

Государства – члены Организации Объединенных Наций,
представленные наблюдателями

Австралия, Азербайджан, Албания, Алжир, Барбадос, Бельгия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Вьетнам, Гаити, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Греция, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Малави, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и

Северной Ирландии, Суринам, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Фиджи, Финляндия, Чешская Республика, Швеция, Шри-Ланка, Южная Африка, Ямайка

Государства, не являющиеся членами Организации,
представленные наблюдателями

Швейцария

Органы Организации Объединенных Наций

Детский фонд Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций

Специализированные учреждения

Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международный валютный фонд

Межправительственные организации, представленные наблюдателями

Европейское сообщество, Организация Исламская конференция

Неправительственные организации

Категория I: Американская ассоциация лиц, вышедших на пенсию или в отставку, "Франсисканс интернэшнл", "Хелп эйдж интернэшнл", Международный альянс женщин – равные права, равные обязанности, Международная торговая палата, Международная конфедерация свободных профсоюзов (МКСП), Международный совет женщин, Международный совет по социальному обеспечению (МССО), Международная федерация по проблемам старения, Международное движение за оказание помощи бедственным группам населения "четвертый мир", Межпарламентский союз, Всемирная федерация ветеранов войны

Категория II: Международные программы по культурному обмену "Американская служба на местах", Всемирная служба церквей, инк., Фонд по изучению проблемы прав семьи, "Хьюмэн аппил интернэшнл", Международное католическое бюро ребенка, Международная комиссия юристов, Международная федерация социальных микрорайонных центров (МФСМЦ), Международная федерация женщин с университетским образованием (МФЖУО), Международный совет социальных наук (МССН), Международное движение за братское единство между расами и народами, Всемирная ассоциация по организации отдыха и досуга

Аккредитованы при Комиссии по устойчивому развитию: Всеафриканский союз студентов, организация "Бангладеш Пауш", Институт третьего мира

Аккредитованы при Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития: Центр Амбедкар за мир и справедливость, Армянское общество помощи, инк., Бразильский институт социально-экономического анализа, Центр молодежи и социального развития, Centro di Ricerca E Documentazione Febbraio 74 (SERFE), Ассоциация протестантов за сотрудничество в области развития, Федерация независимых профсоюзов России (ФНПР), Фонд Сузуки, Фонд научных исследований в области национального развития и безопасности, Генеральная конфедерация профсоюзов, Глобальный альянс в защиту здоровья женщин, инк., организация "ГРУТС интернэшнл", Instituto de Comunicación y Desarrollo (ICD), организация "Интерпресс сервис", Фонд международных исследований в области развития (ИРФД), организация "Морал реармамент, инк.", Нидерландская организация за международное развитие (НОВИБ), ОКСФАМ-Канада, Коммунистическая партия Франции, Red de Educación Popular entre Mujeres, Комиссия по южно-африканским НПО для Дакара/Пекина, организация "Юнайтед чёрч борд фор уорлд министрис", Система инициатив по развитию африканских стран

Приложение II

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Обзор функционирования Комиссии:
 - а) обзор мандата, круга ведения и рамок деятельности;
 - б) разработка многолетней программы работы;
 - с) рассмотрение вопроса о периодичности заседаний в свете вышеизложенного и вынесение рекомендаций Совету в этой связи.
4. Основная тема: стратегии и меры по искоренению нищеты:
 - а) разработка комплексных стратегий;
 - б) удовлетворение основных потребностей всех людей;
 - с) поощрение самообеспеченности и общинных инициатив.
5. Предварительная повестка дня тридцать пятой сессии Комиссии.
6. Утверждение доклада Комиссии о работе ее специальной сессии 1996 года.

Приложение III

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИИ НА ЕЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

<u>Номер документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
A/CONF.166/9		Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития
E/CN.5/1996/1	2	Предварительная повестка дня
E/CN.5/1996/2	3	Будущая роль Комиссии социального развития: доклад Генерального секретаря
E/CN.5/1996/3	4	Учет вопросов политики и программ при разработке комплексных стратегий искоренения нищеты, удовлетворении основных потребностей всех людей и поощрение самообеспеченности и общинных инициатив: доклад Генерального секретаря
E/CN.5/1996/4 и Corr.1	3	Предложения по среднесрочному плану на период 1998-2001 годов: записка Генерального секретаря
E/CN.5/1996/CRP.1	4	Резюме Председателя обсуждений в группах
E/CN.5/1996/L.1/Rev.1	2	Организация работы: записка Генерального секретаря
E/CN.5/1996/L.2	2	Предварительная повестка дня тридцать пятой сессии Комиссии: записка Секретариата
E/CN.5/1996/L.3	6	Организация сессии
E/CN.5/1996/L.4	4	Проект резолюции, представленный Председателем Рабочей группы по искоренению нищеты и озаглавленный "Стратегии и меры по искоренению нищеты"
E/CN.5/1996/L.5	3	Проект резолюции, представленный Председателем Рабочей группы по вопросу о будущей роли Комиссии по социальному развитию и озаглавленный "Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и будущая роль Комиссии социального развития"

<u>Номер документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.5/1996/L.6	3	Проект решения, представленный Аргентиной, Доминиканской Республикой, Марокко, Монголией и Суданом и озаглавленный "Учреждение межсессионной рабочей группы для подготовки рекомендации и проекта программы в связи с проведением Международного года пожилых людей"
E/CN.5/1996/L.6/Rev.1	3	Проект решения, представленный Аргентиной, Бенином, Доминиканской Республикой, Ираном (Исламской Республикой), Коста-Рикой, Марокко, Монголией, Пакистаном, Суданом и Чили и озаглавленный "Учреждение вспомогательной группы для подготовки рекомендаций и проекта программы в связи с проведением Международного года пожилых людей"
E/CN.5/1996/L.7	3	Поправки к проекту резолюции E/CN.5/1996/L.5, представленные Коста-Рикой от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая

<u>Номер документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.5/1996/NGO/1	4	<p>Заявление по основной теме: "Стратегии и меры по искоренению нищеты", представленное следующими неправительственными организациями: "Хелп эйдж интернэшнл", Международный альянс женщин - равные права, равные обязанности, Международная федерация женщин деловых и свободных профессий, Международная ассоциация сороптимисток, Интернационал "Зонта" (категория I); Всеиндийская конференция женщин, Всемирная ассоциация сельских женщин, "Каритас интернационалис" (Международная конфедерация католических благотворительных организаций), Фонд по изучению проблемы прав семьи (ПРОДЕФА), Международное католическое бюро ребенка, Международная конфедерация движения христианских семей, Международный совет еврейских женщин, Международный совет по управлению программами в области народонаселения, Международная федерация домашних хозяйств (ИФХЕ), Международная федерация работников учреждений социального обслуживания, "Интернэшнл колпинг сосайэти", Итальянский центр солидарности, Международная ассоциация женщин медицинских профессий, "Нью хьюмэнити, Пакс Романа" (Международное движение католиков за развитие международных и культурных связей) (Международное движение студентов-католиков), Международное объединение "детских деревень"-"СОС", Всемирная федерация женщин-методисток (ВФЖМ), Всемирная ассоциация по организации отдыха и досуга, Всемирное движение матерей, Всемирный союз женских католических организаций (категория II); Европейский союз женщин, Международная ассоциация благотворительных организаций, Международная организация "Иннер уил", Международная конференция круглого стола по совершенствованию консультационного обслуживания (ИРТАК), Всемирный совет мира (Реестр)</p>

Приложение IV

ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, РЕКОМЕНДОВАННОЙ КОМИССИЕЙ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ

ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ, ДЛЯ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ*

1. В разделе IV, пункты 16 и 17 постановляющей части, и в разделе VI, пункты 25 и 26 постановляющей части, проекта резолюции, озаглавленного "Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и будущая роль Комиссии социального развития", Комиссия рекомендует Экономическому и Социальному Совету а) чтобы членский состав Комиссии был расширен с 32 до 46 членов; б) чтобы Комиссия собиралась ежегодно на сессию продолжительностью в восемь рабочих дней; с) чтобы в ходе сессий Комиссии создавались группы экспертов и d) чтобы Бюро Комиссии собиралось на регулярной основе и проводило открытые неофициальные консультации Комиссии.

2. Как известно, в настоящее время Комиссия собирается раз в два года и в соответствии с расписанием конференций и заседаний, утвержденным Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 1996-1997 годов, тридцать пятую сессию Комиссии запланировано провести в 1997 году в Нью-Йорке в течение восьми дней (или 16 заседаний).

3. Если Совет примет проект резолюции, последствия будут следующими:

а) в связи расширением членского состава Комиссии с 32 до 46 членов по разделу 7А (Департамент по координации политики и устойчивому развитию) бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов потребовалось бы ассигновать дополнительные средства в размере 26 000 долл. США на поездку представителей для участия в запланированной на 1997 год сессии Комиссии. В этом контексте следует напомнить о том, что при принятии бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов Генеральная Ассамблея постановила обеспечить в рамках бюджета по программам в течение двухгодичного периода экономию в размере 103,9 млн. долл. США. В сложившихся обстоятельствах на данном этапе нет возможности изыскать дополнительные средства для покрытия расходов в связи с расширением членского состава Комиссии;

б) что касается проведения сессий Комиссии раз в год, то дополнительные потребности на двухгодичный период 1998-1999 годов по полной стоимости исходя из расценок 1996 года будут включать: i) 235 000 долл. США на конференционное обслуживание по разделу 26Е (Конференционное обслуживание) и ii) 109 000 долл. США на поездки представителей по разделу 7А (Департамент по координации политики и устойчивому развитию). Эти потребности будут отражены в предлагаемом бюджете по программам на этот двухгодичный период;

с) в отношении заседаний групп экспертов, которые будут созываться в ходе сессий Комиссии, существует понимание, что в состав групп будут входить 10 экспертов и что двое из этих экспертов будут находиться в Нью-Йорке. С учетом этого дополнительные расходы на оплату проезда и суточные восьми экспертов в 1997 году будут покрыты за счет перераспределения имеющихся средств, утвержденных для программы по социальному развитию в разделе 7А (Департамент по координации политики и устойчивому развитию). Существует также понимание, что конференционное обслуживание заседаний групп будет обеспечиваться за счет тех средств, которые будут выделены самой Комиссии, и что не потребуются проводить параллельные заседания

* Заявление о последствиях для бюджета по программам было зачитано Секретарем Комиссии на 15-м заседании 31 мая 1996 года. Текст проекта резолюции см. в разделе А главы I настоящего доклада.

с устным переводом. Для проведения межсессионных мероприятий, упомянутых в проекте резолюции, в том числе заседаний Бюро Комиссии, потребуется выделить одно помещение, однако при этом никаких услуг по обеспечению устного перевода или документации не планируется.
